





# Obsah

<b>Úvodní slovo</b> .....	<b>6</b>
<b>Stanovený způsob použití</b> .....	<b>6</b>
<b>1 Všeobecná upozornění</b> .....	<b>7</b>
1.1 Vysvětlivky symbolů v příručce .....	7
1.2 Bezpečnostní předpisy .....	7
1.2.1 Zásady bezpečnosti .....	7
1.2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	7
1.2.3 Bezpečnostní pokyny pro přepravu .....	8
1.2.4 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele (vlastníka) .....	8
1.2.5 Bezpečnostní pokyny pro personál obsluhy (obsluhu) .....	9
1.2.6 Bezpečnostní pokyny k provozu .....	9
1.2.7 Bezpečnostní pokyny pro údržbu, péči a odstraňování poruch .....	10
1.2.8 Bezpečnostní pokyny při práci na elektrickém zařízení .....	10
1.3 Odchyłka od zkušebního rozmezí (podle ISO 11088) .....	11
1.4 Vizuální kontrola a manipulace s použitým vybavením (podle ISO 11088) .....	11
1.5 Vysvětlení znamének „<“ příp. „>“ .....	11
1.6 Pokyny pro speciální turistická vázání .....	11
1.7 Pokyny k osobní ochraně .....	12
1.8 Výstražné nálepky .....	12
1.9 Účel použití .....	13
1.10 Funkce .....	13
1.11 Kalibrace .....	13
<b>2 Technický popis</b> .....	<b>14</b>
2.1 Technické údaje .....	14
2.2 Přehled stroje .....	16
<b>3 Před uvedením do provozu</b> .....	<b>17</b>
3.1 Doprava .....	17
3.2 Ustavení .....	17
<b>4 Popis ovládacích prvků</b> .....	<b>18</b>
4.1 Definování „tlačítek“ a obsluha ovladače „WI-Drive“ .....	19
<b>5 Umístění a upevnění jednotky lyže - bota - vázání</b> .....	<b>20</b>
5.1 Umístění pro boční vypnutí .....	21
5.2 Umístění pro vypnutí paty .....	21
5.3 Upevnění lyže do upínačů .....	22
5.4 Vložení vypínacího pásu paty .....	22
5.5 Nastavení vypínacích ramen .....	22
<b>6 Testovací funkce</b> .....	<b>24</b>
6.1 Test souměrnosti .....	24

6.2	Režim měření .....	25
<b>7</b>	<b>Zadání hodnot .....</b>	<b>27</b>
7.1	Metoda HMOTNOST .....	27
7.1.1	Zadání délky podrážky v mm .....	27
7.1.2	Zadání hmotnosti .....	28
7.1.3	Zadání tělesné výšky .....	28
7.1.4	Zadání typu lyžaře .....	28
7.1.5	Zadání věku .....	29
7.1.6	Zadání typu vázání .....	29
7.2	Metoda TIBIA .....	30
7.2.1	Zadání délky podrážky v mm .....	30
7.2.2	Zadání pohlaví .....	31
7.2.3	Zadání tibie - průměr šířky hlavy tibie .....	31
7.2.4	Zadání typu lyžaře .....	31
7.2.5	Zadání věku .....	32
7.2.6	Zadání typu vázání .....	32
7.3	Pokyny k zadávání dat .....	33
7.4	Zobrazení vypočítaných hodnot .....	33
7.5	Volba procesu vypnutí .....	34
7.6	Test vypnutí .....	34
7.6.1	Rozmezí GOOD .....	34
7.6.2	Rozmezí IN USE (mezní rozmezí pro nová nastavení $\pm 30\%$ ) .....	34
7.6.3	Rozmezí mimo mezní hodnoty pro nové nastavení .....	35
7.7	Proces vypnutí Normal .....	35
7.7.1	Boční vypnutí .....	35
7.7.2	Vypnutí paty .....	36
7.8	Proces vypnutí FAST .....	37
7.8.1	Boční vypnutí .....	37
7.8.2	Vypnutí paty .....	38
7.9	Tisk .....	39
<b>8</b>	<b>Nastavení stroje .....</b>	<b>40</b>
8.1	Nastavení kontrastu .....	40
8.2	Zadání data a času .....	41
8.3	Jméno a adresa .....	41
8.4	Text štítku .....	42
8.5	Výběr zadání šířky tibie nebo čísla Z .....	42
8.6	Výběr jazyka pro displej a tisk .....	42
8.7	Pole výběru .....	43
8.8	Nastavení zpět na standardní hodnoty .....	43
8.9	Výběr metody (hmotnost, tibia, atd.) .....	43
8.10	Nastavení tiskárny .....	45
8.10.1	Výběr tiskárny .....	45
8.10.2	Výběr režimu tiskárny pro TM-U295 .....	46
8.11	Informační okno .....	46
8.11.1	Seznam posledních 30 nastavení vázání .....	47

8.11.2	Indikátor inspekce .....	47
<b>9</b>	<b>Údržbové práce .....</b>	<b>48</b>
9.1	Čištění stroje .....	48
9.2	Tiskárna .....	48
9.3	Výměna vyrovnávací baterie .....	48
9.4	Inspekce .....	49
<b>10</b>	<b>Odstavení a likvidace .....</b>	<b>49</b>
	<b>Prohlášení o shodě .....</b>	<b>50</b>

## Úvodní slovo

Před prvním uvedením stroje do provozu se musí operátor a osoba, odpovědná za stroj, s obsahem tohoto návodu k obsluze, který doplňuje doklady školení, seznámit.

Na škody, ke kterým dojde následkem nedbalosti pokynů a upozornění v návodu k obsluze, se záruka nevztahuje. Uživatel stroje je zákonně povinen dodržovat předpisy příslušné země pro úrazovou prevenci.

Kromě toho se s tímto návodem k obsluze musí zacházet důvěrně. Smí být poskytnut k dispozici pouze oprávněným osobám. Přenechání třetím je povoleno pouze po písemném souhlasu firmy WINTERSTEIGER.

Všechny podklady jsou chráněny ve smyslu autorského práva. Předávání a rozmnožování těchto dokladů, i pouze ve výjimečných, jakož i užitkování a sdělování jejich obsahu je zakázáno, pokud není výslovně písemně povoleno.

Nedodržování předpisů je trestné a zavazuje k náhradě způsobené škody. Firma WINTERSTEIGER si vyhrazuje všechna práva k uplatnění ochranných živnostenských práv.

## Stanovený způsob použití

Stroj je určen výhradně ke zkoušení a nastavování lyžařských vázání (účelové použití). Jakékoliv použití nad tento rámec je považováno za použití v rozporu s účelovým použitím. Výrobce neručí za škody vyplývající z neúčelového použití. Riziko za neúčelové použití nese samotný uživatel.

Účelové použití zahrnuje také dodržování ustanovení pro provoz, údržbu a péči, předepsaných výrobcem.

Musí se dodržovat příslušné předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a další všeobecně platné bezpečnostně technické a pracovní zdravotní předpisy.

Svévolné změny na stroji vylučují záruku výrobce za škody, z nich vyplývající.

Naše výrobky se snažíme neustále vylepšovat a z toho důvodu si vyhrazujeme právo provést všechny změny a vylepšení, jež považujeme za účelné. S tím ale není spojena povinnost, tyto změny a vylepšení rozšířit také na dříve dodané stroje a přístroje.

Všechny ilustrace, rozměry a hmotnostní údaje v návodu k obsluze jsou nezávazné.

### Překlad originálu návodu k použití

© Copyright 2008 by



WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

e-mail: office@wintersteiger.at

Autor a grafik: Franz Badegruber

# 1 Všeobecná upozornění

## 1.1 Vysvětlivky symbolů v příručce



**NEBEZPEČÍ** NEBEZPEČÍ indikuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, má za následek usmrcení nebo těžké zranění.



**VÝSTRAHA** VÝSTRAHA indikuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek usmrcení nebo těžké zranění.



**POZOR** POZOR indikuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek malé až středně těžké zranění.



Tento vykřičník poukazuje na možnost poškození nebo zničení výrobku, procesu a/nebo jeho okolí.



Zde se jedná o zvláštní pokyn k praktické činnosti resp. všeobecné doporučení.

Tento návod k obsluze je součástí stroje. Z toho důvodu se dodavatelům nových a použitých strojů doporučuje písemně dokumentovat, že tento návod k obsluze byl dodán současně se strojem. Tento návod k obsluze usnadňuje uživateli zpracování a práci na stroji.

V kapitole Péče - údržba najdete rady, jak můžete stroj udržet plně funkční po celou řadu let. Kromě toho poukazuje tento návod k obsluze na (možná) nebezpečí.

## 1.2 Bezpečnostní předpisy

### 1.2.1 Zásady bezpečnosti

Tento stroj je konstruován podle nejnovějšího stavu techniky a osvědčených bezpečnostně technických předpisů.

Přesto může při jeho použití dojít k ohrožení uživatele nebo třetích osob resp. ke škodám na stroji a k jiným věcným škodám, pokud:

- je stroj obsluhován neškoleným nebo neinstruovaným personálem,
- je stroj používán neúčelově,
- je péče a údržba prováděna neodborným způsobem.

### 1.2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před každou změnou stanoviště nebo při zásazích do stroje vytáhněte síťovou zástrčku.
- Stroj provozujte pouze v suchých prostorách.
- Na stroji se smí používat pouze originální náhradní díly resp. spotřební materiál firmy WINTERSTEIGER. Použití cizích komponent je na vlastní nebezpečí a odpovědnost provozovatele, záruka na stroj tím zaniká.
- Stroj postavte na rovný podklad a parkovací brzdami zabezpečte kola.
- Stroj je třeba postavit tak, aby bylo stisknutí spínače na přívodce kdykoliv možné.

### 1.2.3 Bezpečnostní pokyny pro přepravu

- Při pracích souvisejících s přepravou noste ochrannou přilbu, bezpečnostní obuv a ochranné rukavice!
- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena!
- Pro přepravu na místo určení použijte výhradně způsobilé, normované a přezkoušené zdvihací nářadí (vysokozdvíhací vozík, autojeřáb, halový mostový jeřáb) a vázací prostředky (smyčky s kruhovým průřezem, zdvihací pásy, vázací lana, řetězy).
- Při výběru zdvihacího nářadí a vázacích prostředků počítejte vždy s maximálními mezemi únosnosti!
- Rozměry a hmotnosti najdete v technických údajích ([viz kap. 2.1 Technické údaje, strana 14](#)).
- Dbejte na to, aby byl stroj vždy přepravován bez nárazů a úderů.
- Mějte na zřeteli symboly na baleních.
- Přepravní škody a/nebo chybějící díly okamžitě oznamte dodavateli.
- Přepravní bedny a stojany zavěšujte pouze na označených záchytných bodech!
- Přepravovaná břemena zajistěte proti pádu nebo převrácení!
- Všechna přepravná zajištění můžete odstranit teprve po montáži!

### 1.2.4 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele (vlastníka)

- Dodržujte kromě závazných předpisů pro úrazovou prevenci a bezpečnost práce, platných v zemi použití a na místě určení, také osvědčená odborně technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci.
- Provozovatel je povinný zavázat personál obsluhy k nošení osobní ochranné výstroje.
- Prostředky první pomoci (lékárničky atd.) musí být vždy v dosahu! Zaměstnance je třeba obeznámit s umístěním a obsluhou hasicích prostředků. Vytvořte možnosti pro ohlášení požáru a likvidaci požáru!
- Provozovatel/obsluha stroje nesmí bez povolení firmy WINTERSTEIGER provádět žádné změny, nastavy a přestavby stroje, které by mohly znamenat újmu bezpečnosti!
- Nasazujte pouze vyškolený nebo instruovaný personál. Jasně stanovte příslušné odpovědnosti personálu za obsluhu, technickou přípravu, údržbu a opravu! Odpovědnost za stroj a personál svěřte jednomu strojníkovi. Personál, který je ve školení, výuce, nebo který je právě instruován, nebo je ve všeobecném učebním poměru, smí na stroji pracovat pouze za nepřetržitého dozoru zkušeného odborníka!



### 1.2.5 Bezpečnostní pokyny pro personál obsluhy (obsluhu)

- Návod k obsluze musí být neustále v dosahu na místě použití stroje!
- Dodržujte příslušné předpisy pro úrazovou prevenci a ostatní všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti práce a pracovního lékařství.
- Stroj se smí používat pouze v technicky bezvadném stavu a podle jeho určení, s vědomím bezpečnosti a nebezpečí a za dodržování tohoto návodu k obsluze! Neprodleně odstraňte poruchy, které by mohly znamenat újmu bezpečnosti!
- Operátor je povinen nosit osobní ochrannou výstroj.
- Během práce na stroji noste pouze přiléhavé oblečení.
- Při všech pracích, týkajících se provozu, technické přípravy a seřizování stroje a jeho ochranných zařízení, mějte na zřeteli procesy zapínání a vypínání podle návodu k obsluze!
- Při inspekci, údržbě a opravě stroje aplikujte preventivní bezpečnostní opatření, požadovaná v rámci těchto činností!
- Na stroji umístěné varovné a informační štítky poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz. Jejich dodržování slouží vaší bezpečnosti.
- Během nastavení výšky vypínací mechaniky, příp. během procesu vypínání nemanipulujte v oblasti vypínací mechaniky.
- Dále je nutné dbát na to, aby nedošlo k žádné kolizi s vypínací mechanikou (lyže, vázání, upínač lyže, atd.)!
- V průběhu vypínání/měření nesahejte mezi vypínací ramena, vypínací sloupky a lyžařskou botu!
- Stroj se smí provozovat pouze s kompletně namontovanými ochrannými zařízeními a kryty.

### 1.2.6 Bezpečnostní pokyny k provozu

- Provoz stroje je povolen pouze vyškoleným osobám.
- Stroj nesmí být ve stejnou dobu obsluhován více osobami.
- Stroj se smí uvádět do provozu pouze ve smontovaném a provozuschopném stavu.
- Stroj smí být uveden do provozu pouze tehdy, když jsou přimontována a funkční všechna ochranná a bezpečnostně podmíněná zařízení, jako např. odšroubovatelná ochranná zařízení nebo ochranné kryty!
- Seřizování smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál. V důsledku prací na koncových spínačích a komponentech stroje může dojít k nežádoucím pohybům, které mohou mít za následek těžká zranění.
- Stroj kontrolujte nejméně jednou za den ohledně zřejmých poškození a vad! Vzniklé změny neprodleně ohlaste (včetně změn chování stroje za provozu) odpovědnému místu/osobě! Stroj okamžitě zastavte a zajistěte!
- Stroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru!
- Dbejte na procesy zapínání a vypínání, mějte na zřeteli kontrolky podle návodu k obsluze!
- V případě opuštění stroje musí personál obsluhy stroj vypnout.
- Stroj je možné provozovat pouze s přídatnými zařízeními (např. tiskárna), která byla dodána příp. ověřena firmou WINTERSTEIGER ([viz kap. 2.1 Technické údaje, strana 14](#)).

### 1.2.7 Bezpečnostní pokyny pro údržbu, péči a odstraňování poruch

- Dodržujte předepsané nebo v návodu k obsluze uvedené lhůty pro pravidelné zkoušky/inspekce.
- Manuální zásahy do běžícího stroje jsou zakázané, protože mohou vést k těžkým úrazům. Je-li zapnutí stroje během těchto prací nutné, pak se tak smí stát pouze v rámci povolených druhů provozu za dodržení zvláštních bezpečnostních opatření.
- Provozní a pomocné materiály i vyměněné komponenty likvidujte bezpečně a ekologicky!
- K provádění prací údržby a péče je bezpodmínečně nutné přiměřené dílenské vybavení. Stroj, obzvláště spoje a šroubení, před údržbou/opravou očistěte od oleje, provozních materiálů, znečištění. Není možné používat žádné agresivní čisticí prostředky. Při pracích údržby a péče musí být uvolněná šroubová spojení v požadovaných točivých momentech vždy zase dotažena zpět.

### 1.2.8 Bezpečnostní pokyny při práci na elektrickém zařízení

- Dbejte na správné přípojně napětí! Přípojně hodnoty jsou uvedeny na typovém štítku pod přívodkou. Překontrolujte, zda tyto údaje odpovídají napětí sítě.
- Stroj smí být připojen do uzemněné zásuvky pouze síťovým přívodem připuštěným a dodaným firmou WINTERSTEIGER.
- V případě poruch na elektrickém zařízení stroj neprodleně vypněte vypínačem na přívodce!
- Práce na elektrickém zařízení stroje smí provádět pouze elektrikář v souladu s elektrotechnickými pravidly! Přístup k elektrickému zařízení stroje a práce na něm je povolena pouze elektrikáři. Jakmile nejsou pod dozorem, udržujte skříňové rozvaděče neustále zamknuté.
- Změny programu řízení mohou znamenat újmu bezpečnosti provozu. Změny programu vyžadují bezvýhradně povolení výrobce.
- Bezvadné uzemnění elektrické instalace musí být zaručeno systémem ochranných vodičů.

### 1.3 Odchylka od zkušebního rozmezí (podle ISO 11088)

- je odchylka mezi naměřeným točivým momentem vypnutí a referenčním točivým momentem.

Maximální odchylka je povolena u

- otáčivého sklonu ( $M_z$ ) max. +/- 15 % nebo 3 Nm,
- čelního sklonu ( $M_y$ ) max. +/- 15 % nebo 10 Nm.
- $M_zR$  => pravé vypnutí (R)
- $M_zL$  => levé vypnutí (L)
- $M_y$  => vypnutí paty (F)



**Odchylka od zkušebního rozmezí je uvedena v % v příslušných platných národních normách!**

### 1.4 Vizuální kontrola a manipulace s použitým vybavením (podle ISO 11088)

Pokud je jeden z prvků funkční jednotky použit (lyže, vázání, lyžařská bota), musí mechanik provést vizuální kontrolu podle následujících kritérií.

- Hrany a kluzné plochy lyží musí být správně připraveny podle doporučení výrobce lyží. Nepoužité montážní vývrty, pokud existují, musí být pečlivě vyplněny podle pokynů výrobce.
- Stav podrážky boty musí odpovídat požadavkům výrobce vázání. Všechny přezky, spojovací prvky a vyztužovací plochy musí být ve správném stavu.
- Stav dílů vázání musí odpovídat požadavkům výrobce vázání (žádné zlomené, ohnuté nebo opotřebované díly).
- Vedení nebo otočné body se musí volně pohybovat a nesmí na nich být viditelná rez, koroze, znečištění atd.
- Je třeba dodržovat pokyny výrobce ke kontrole, péči a údržbě.
- Brzdy nesmí být pokřivené. Poškozené díly musí být opraveny nebo vyměněny.

### 1.5 Vysvětlení znamének „<“ příp. „>“

Určité parametry výběru k zadání dat lyžaře zahrnují značky pro menší (<) nebo větší (>). Např.:

- < 250 znamená menší než 250
- <= 250 znamená menší nebo rovno 250
- > 300 znamená větší než 300
- >= 300 znamená větší nebo rovno 300

#### Věk lyžaře

- 10 - 49 znamená od 10 let do 49 let
- <10 | >=50 znamená pod 10 let nebo 50 a více let.

### 1.6 Pokyny pro speciální turistická vázání



**Údaje ke správnému umístění a nastavení speciálních turistických vázání, např. Dynafit, naleznete v dodaných doplňkových textech!**

**Při nových poznátkách o turistických vázáních a turistických lyžařských botách budou dodány doplňkové texty pro zkoušení a nastavení anebo mohou být od zákaznického střediska vyžádány. Abyste zajistili správné přezkoušení, příp. nastavení, musíte bezpodmínečně dodržovat tyto pokyny.**

Při kombinaci vázání „Silvretta Pure“ a turistických lyžařských bot bez normalizované podrážky, jako např. Garmont, je přezkoušení možné momentálně pouze omezeně.  
Pro bližší informace kontaktujte prosím svého zástupce firmy WINTERSTEIGER.

## 1.7 Pokyny k osobní ochraně



Noste ochrannou výstroj: přiléhavé ochranné oblečení

## 1.8 Výstražné nálepky



Před uvedením do provozu čtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!

Objednací číslo: 78-166-001



Před otevřením stroje vytáhněte síťovou zástrčku!

Objednací číslo: 78-166-002



Pozor nebezpečí úrazu!

Objednací číslo: 78-166-007



**Nebezpečí úrazu!**

Je třeba pravidelně kontrolovat, zda se tyto výstražné nálepky na stroji ještě nacházejí. Nečitelné nebo chybějící varovné nálepky je třeba ihned znovu připevnit. K objednání u firmy WINTERSTEIGER s příslušným objednacím číslem.

## 1.9 Účel použití

Drivetronic je konstruován výhradně ke zkoušení a nastavování lyžařských vázání. Při nastavování musí být vázání na lyži správně přimontováno. Dále musí být provedeno nastavení celkové funkční jednotky (lyže - vázání - bota).



**V případě nedodržení těchto upozornění zanikají veškeré nároky na náhradu vzniklých škod firmou WINTERSTEIGER!**

## 1.10 Funkce



Odpovídající údaje lyžaře se pomocí ovladače WI-Drive a tlačítek na LCD displeji zadají do stroje, načtež zabudovaný počítač sdělí točivý moment vypnutí podle norem a předvolené hodnoty každého vázání a zobrazí je na displeji.

Pomocí elektronicky ovládaného lineárního pohonu stisknou obě vypínací ramena (boční vypnutí) příp. zdvihací mechanismus (pata) lyžařskou botu z vázání a speciálními měřicími senzory změří vynaložené síly, příp. momenty.

Nyní se počítačem naměřené skutečné hodnoty srovnají s požadovanými hodnotami a při odpovídající shodě, příp. při zachování tolerance, se nastavení označí jako správné (GOOD).

Ke zdokumentování provedeného správného nastavení je možné data vytisknout na tiskárně.

## 1.11 Kalibrace

Jednou ročně by měl být, minimálně ale každé dva roky musí být, stroj kalibrován a přezkoušen autorizovaným technikem firmy WINTERSTEIGER. Hodnoty kalibrace se zapíše do přiložené knihy kontrol.

Stroj na seřizování vázání by měl být v sezóně jednou týdně, musí však být minimálně jednou měsíčně zkontrolován uživatelem stroje pomocí nastaveného zkušebního vázání. Hodnoty přezkoušení se zapíše do odpovídající tabulky v přiložené knize kontrol.

## 2 Technický popis

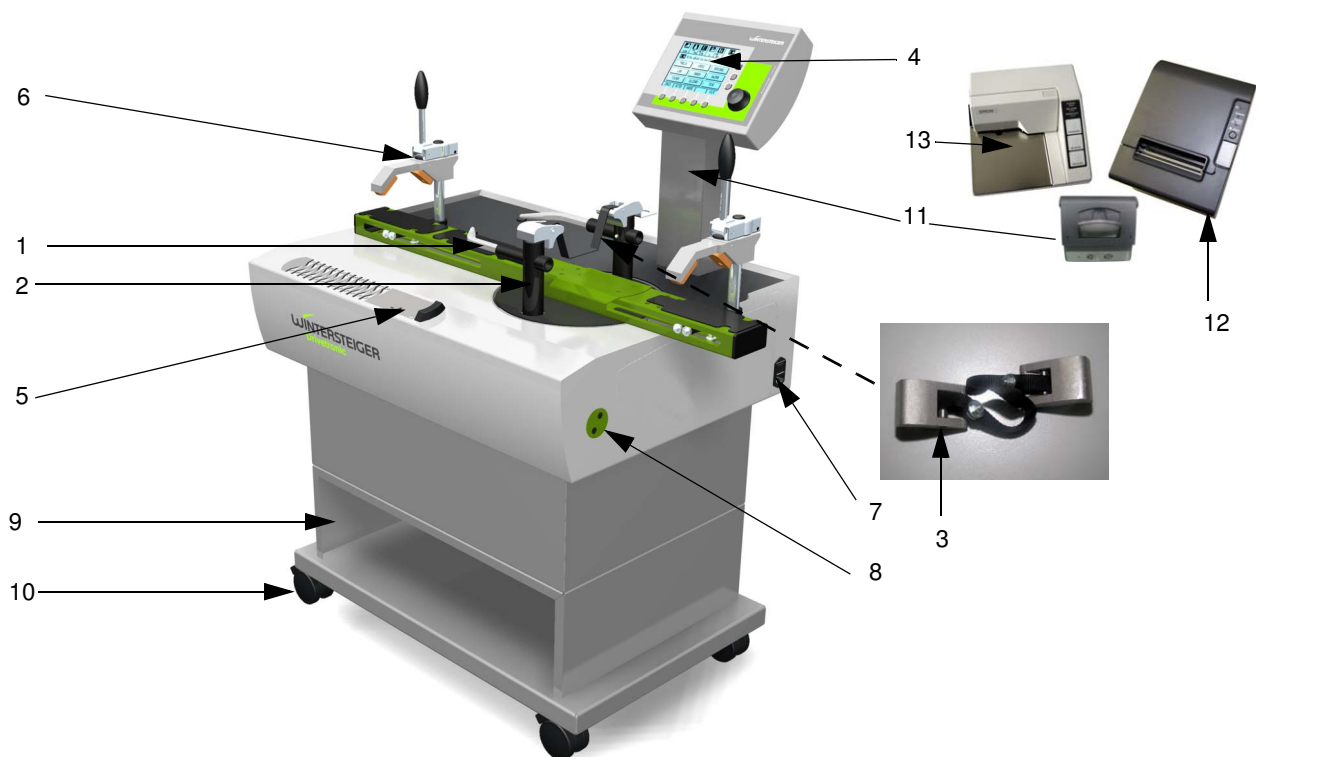
### 2.1 Technické údaje

<b>Typ Drivetronic</b>	
<b>Údaje pro připojení</b>	
Jmenovité napětí, frekvence	1 AC x 100 - 240 V, 50/60 Hz
Výkon	0,4 kW
Jmenovitý proud	4 - 1,7 A
Jištění min. - max.:	10/13 A
Druh krytí	IP20
<b>Rozměry</b>	
Délka / šířka / výška	952 mm / 598 mm / 1224 mm (s podstavcem)
	952 mm / 598 mm / 914 mm (bez podstavce)
Pracovní výška	810 mm
Hmotnost	130 kg (včetně podstavce) 106 kg (bez podstavce)
Maximální šířka lyží v oblasti vázání	145 mm
<b>Přípustné okolní podmínky</b>	
Používání stroje je povoleno pouze ve vnitřních prostorách!	
Teplotní rozmezí	+ 10 °C až 35 °C
Vlhkost vzduchu	5 ... 80% (celkové teplotní rozmezí)
maximální výška použití	do 3000 metrů
<b>Zobrazení</b>	
LCD displej	s ovladačem WI-Drive a tlačítky
Vyrovnávací baterie	Lithiová knoflíková baterie 3 V, typ CR2032, objednací číslo 15-480-105
<b>Zadávání dat</b>	
Zadávání	ovladačem WI-Drive a tlačítky
<b>Volitelný výstup dat</b>	
Pokladní tiskárna (integrována v sloupci s displejem)	Termopapír pro pokladní tiskárnu, 10letá záruka čtení Objednací číslo 15-798-290
Přistavěná pokladní tiskárna Epson TM-T88 IV	Termopapír pro pokladní tiskárnu, 10letá záruka čtení Objednací číslo 15-798-186

Typ Drivetronic	
Přistavěná štítková tiskárna Epson TM-U295	Vhodná k tisku na seřizovací štítky vázání firmy WINTER-STEIGER
Údaje k vypnutí	
Dosah vypnutí	strana; 80 mm/ 300 mm délka podrážky pata; 50 mm
Vypínací moment max.	strana; 150 Nm pata; 800 Nm (závisí na délce podrážky)
Rychlost vypnutí	=< 20 mm/sek
Emise hluku	
Hladina akustického tlaku	<70 dB(A)

Technické změny vyhrazeny!

## 2.2 Přehled stroje



- |  |  |
|--|--|
| 1) Vypínací rameno                                   | 8) Tlačítka pro nastavení výšky vypínacího ramene                    |
| 2) Vypnutí paty                                      | 9) Podstavec (doplňěk)   |
| 3) Vypínací pás paty                                 | 10) Kolečka s parkovací brzdou                                       |
| 4) Ovládací terminál s ovladačem WI-Drive a tlačítky | 11) Pokladní tiskárna (integrována v sloupci s displejem, doplňková) |
| 5) Stupnice délky podrážky                           | 12) Přistavěná pokladní tiskárna Epson TM-T88 IV                     |
| 6) Upínač lyže                                       | 13) Přistavěná štítková tiskárna Epson TM-U295                       |
| 7) Přívodka se spínačem                              |  |



## 3 Před uvedením do provozu

### 3.1 Doprava

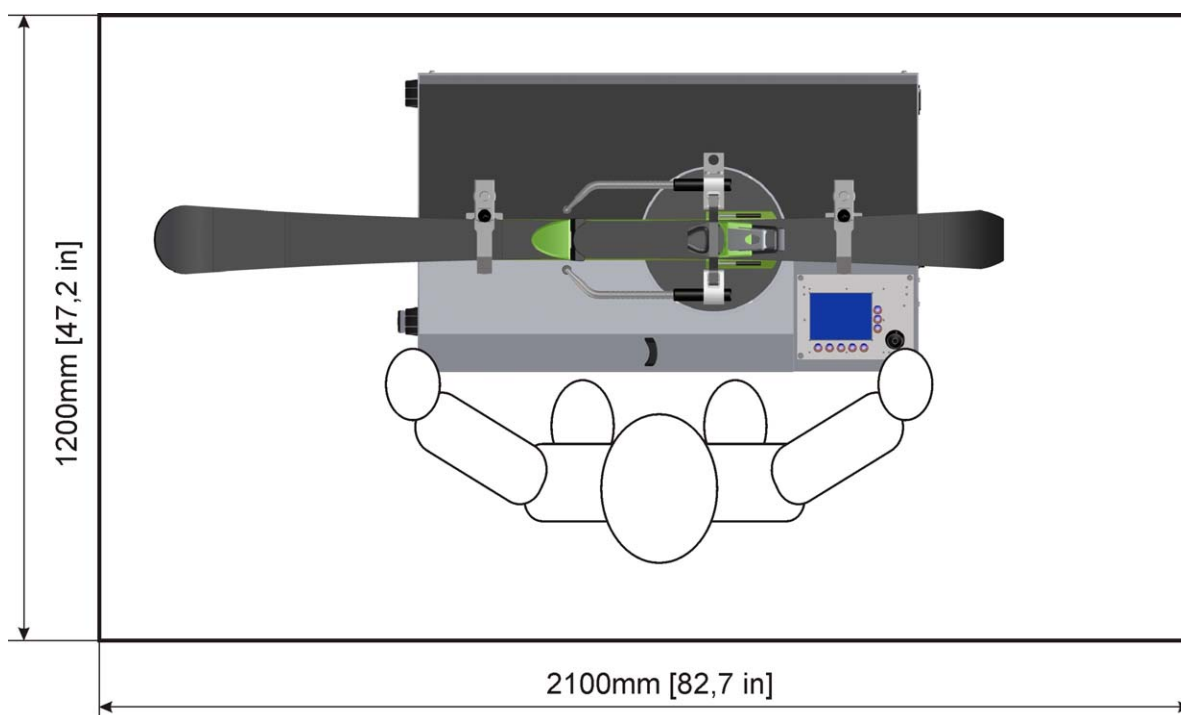
Překontrolujte stroj ohledně přepravních škod. O případných škodách okamžitě informujte výrobce!

Při přepravě je třeba připevnit stroj na paletu (jako ve stavu při dodání). Stroj musí stát na rovném a pevném podkladu.

### 3.2 Ustavení

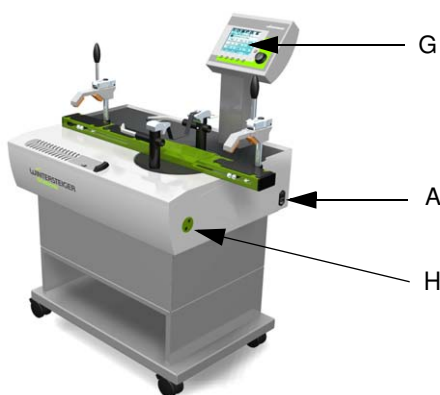


**Uvedení stroje do provozu smí provádět pouze servisní technik firmy WINTERSTEIGER. Svévolné jednání se strojem vylučuje záruku výrobce za škody, z nich vyplývající. Před uvedením do provozu odstraňte přepravné jištění! Stroj postavte na rovný podklad a parkovacími brzdami zabezpečte kola.**



- Drivetronic připojte k napájení elektrickou energií.

## 4 Popis ovládacích prvků



A: Síťový vypínač

Po zapnutí síťového vypínače spustí stroj proces tárování, tzn. že senzory měření síly a elektronika se nastaví do nulové polohy, příp. se přezkouší jejich funkce. Dále je provedena referenční jízda, která zjistí polohu vypínací mechaniky.

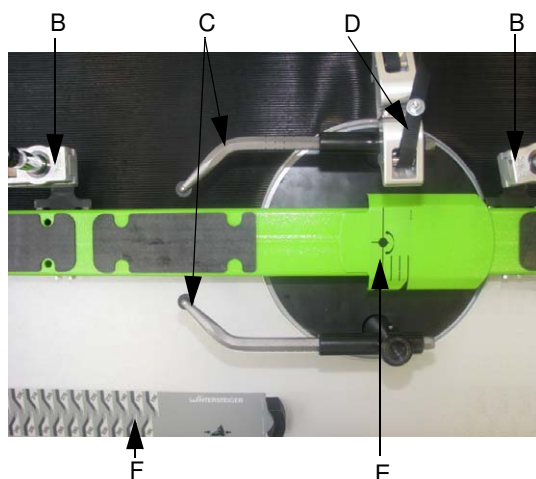


**Během procesu tárování nesmí být na vypínací mechaniku v žádném případě vyvíjen žádný tlak nebo zatížení (ev. odstraňte lyže a botu)!**

**Dále se kontroluje, zda:**

- se hodnoty tárování nacházejí v mezích tolerancí,
- je tiskárna ve výchozím postavení (pokud je k dispozici).

Po úspěšném procesu tárování a provedené referenční jízdě se na displeji objeví Hlavní menu.



B: Upínač lyže

- Pomocí bočně posuvných upínačů se lyže připevní na podložku ([viz kap. 5.3 Upevnění lyže do upínačů, strana 22](#)).

C: Vypínací ramena

- posuvná vypínací ramena pro boční vypnutí.

D: Vypínací pás paty

- je třeba k vypnutí zadní čelisti.

E: Poziční stupnice

- slouží ke správnému umístění lyže v podélném směru.

F: Stupnice délky podrážky

- k měření délky podrážky lyžařské boty.

G: Ovládací terminál

- k manuálnímu zadávání hodnot a obsluze stroje, příp. ke zobrazení hodnot měření.

H: Tlačítka pro nastavení výšky vypínacího ramene

- stisknutím tlačítek vyjedou vypínací ramena nahoru nebo dolů.

## 4.1 Definování „tlačítek“ a obsluha ovladače „WI-Drive“



### Funkční tlačítka [1]

Pomocí funkčních tlačítek lze vstoupit do příslušných oken programů a provést akce, které jsou zobrazeny na displeji nad tlačítky.

### Tlačítka vypnutí [2]

Pomocí tlačítek vypnutí se provádí vypnutí v příslušném směru.



**Opakovaným stisknutím tlačítka se proces vypínání přeruší.**

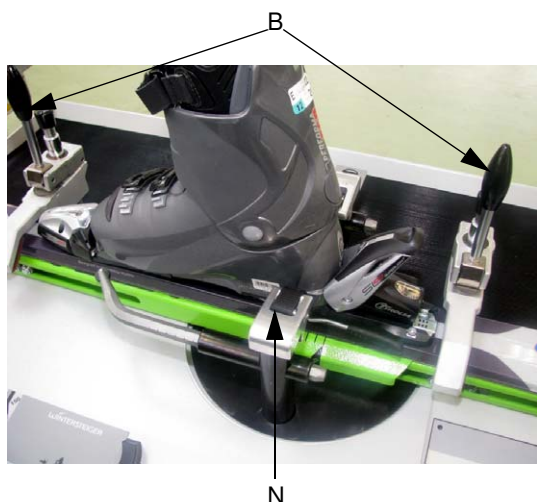
### Ovladač WI-Drive [3]

Otáčením ovladače WI-Drive se zadaná hodnota na obrazovce označí a stisknutím ovladače WI-Drive se převezme.

## 5 Umístění a upevnění jednotky lyže - bota - vázání



Údaje ke správnému umístění speciálních typů vázání, např. Dynafit, naleznete v dodaných doplňkových textech!



- 1) Otevřete oba upínače lyží [B].
- 2) Nyní položte lyži přední čelistí doleva. Obecně může být vypínací pás paty zavěšen také při bočním vypínání. Protože na výsledek vypínání má ale pouze malý vliv, měl by být vypínací pás paty při měření v mezním rozmezí odstraněn.
- 3) Jednotku lyže - vázání umístěte nejprve pro boční vypnutí ([viz kap. 5.1 Umístění pro boční vypnutí, strana 21](#)). U vázání s otočným talířem příp. vázání s pevným otočným bodem je třeba jednotku lyže - bota - vázání pro vypnutí paty umístit znovu ([viz kap. 5.2 Umístění pro vypnutí paty, strana 21](#)).
- 4) Lyže připevněte oběma upínači ([viz kap. 5.3 Upevnění lyže do upínačů, strana 22](#)).
- 5) Zavěste vypínací pás paty [N] ([viz kap. 5.4 Vložení vypínacího pásu paty, strana 22](#)).
- 6) Botu zatlačte do vázání.



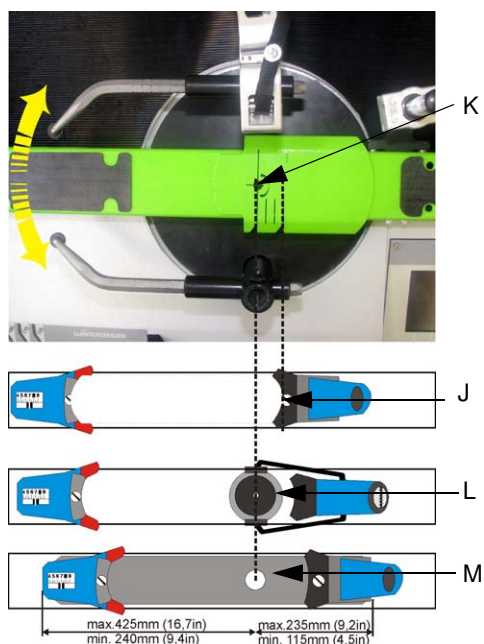
Díky pomoci u zadní čelisti může být zatlačení boty výrazně ulehčeno.

- 7) Nastavte pozici vypínacích ramen ([viz kap. 5.5 Nastavení vypínacích ramen, strana 22](#)).



Označení levé a pravé lyže ulehčí pozdější přidělení vypínací hodnoty!

## 5.1 Umístění pro boční vypnutí

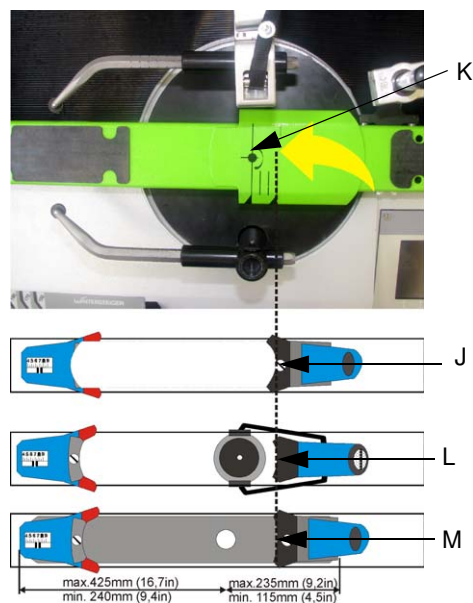


Konec podrážky boty [J] musí být umístěn 30 mm za otočný bod stroje [K], aby se obě osy otáčení (boty a stroje) překrývaly.



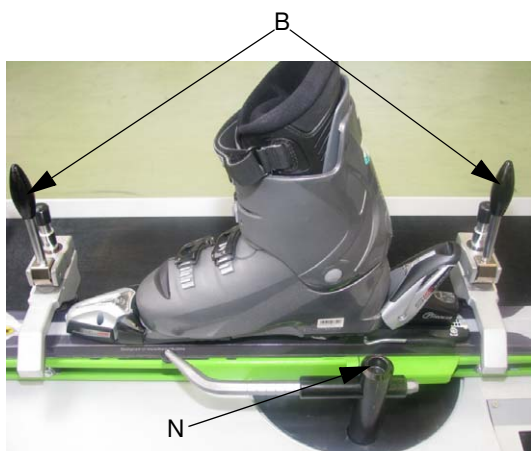
**Toto pravidlo 30 mm se netýká vázání s otočným talířem [L], příp. vázání s pevným otočným bodem [M]. U těchto vázání musí být otočný bod v souladu s obočným bodem stroje (jen u bočního vypnutí).**

## 5.2 Umístění pro vypnutí paty



Bez ohledu na typ vázání, při vypnutí paty musí být konec podrážky boty [J] umístěn vždy 30 mm za otočný bod stroje [K]. To znamená, že vázání [L a M] musí být pro vypnutí paty nově umístěna.

### 5.3 Upevnění lyže do upínačů



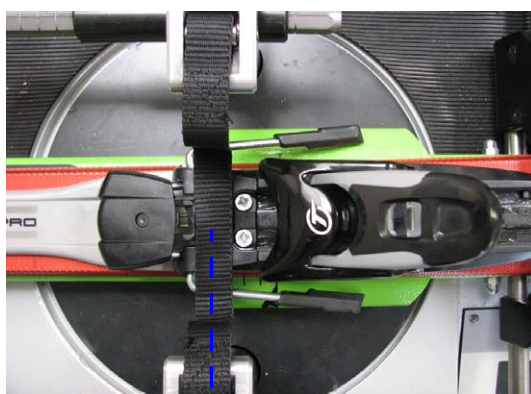
- Oba upínače [B] přisuňte co možná nejbliže k vázání, lyži vyrovnejte na střed a sevřete.
- Zkontrolujte, zda lyže pevně drží.



**VÝSTRAHA** Nebezpečí úrazu lyžaře!

Ještě jednou zkontrolujte správné umístění jednotky lyže-bota-vázání uprostřed poziční stupnice. Při špatném umístění bude výsledek měření špatný!

### 5.4 Vložení vypínacího pásu paty



Označení „0“

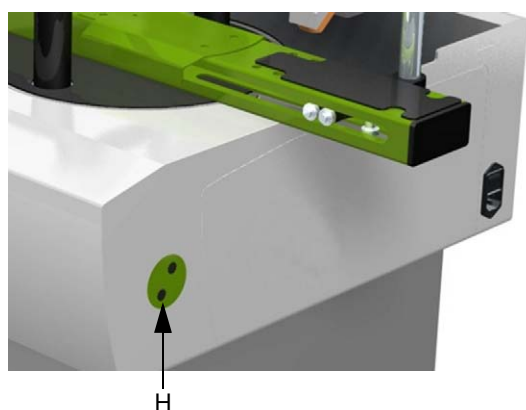


**VÝSTRAHA** Nebezpečí úrazu lyžaře!

Obecně může být vypínací pás paty při bočním vypínání také vložen. Protože na výsledek vypínání má ale pouze malý vliv, měl by být vypínací pás paty při měření v mezním rozmezí odstraněn.

Při vypnutí paty se pás bez ohledu na umístění vypínacího zařízení položí přesně na značku „0“ (otočný bod) mezi vázáním a lyžařskou botou. U vyšších typů vázání tak může patní pás vypadat šikmo.

### 5.5 Nastavení vypínacích ramen



**VÝSTRAHA** Nebezpečí úrazu!

Během nastavení výšky vypínací mechaniky, příp. během procesu vypínání, nemanipulujte v oblasti vypínací mechaniky.

- Stisknutím tlačítka [H] nastavte výšku vypínací jednotky tak, aby se během procesu vypínání nebylo možné dotknout žádné části vázání nebo lyže.



Při kombinaci vysokých desek vázání, dlouhých podrážek bot a vloženého patního pásu může dojít k tomu, že při nastavení výšky vypínacího ramene bude vypínací pás paty

**příliš krátký. V takovém případě je třeba boční vypnutí provést bez patního pásu.**



C

- Délka vypínacího ramene [C] musí být přizpůsobena délce podrážky boty, přičemž levé a pravé rameno musí být nastaveno stejně.

Libovolně však může být vybrán nejvhodnější bod přichycení v přední oblasti podrážky (cca 2 - 3 cm před špicí boty).



**Během procesu vypínání není možné se dotýkat žádných částí vázání.**

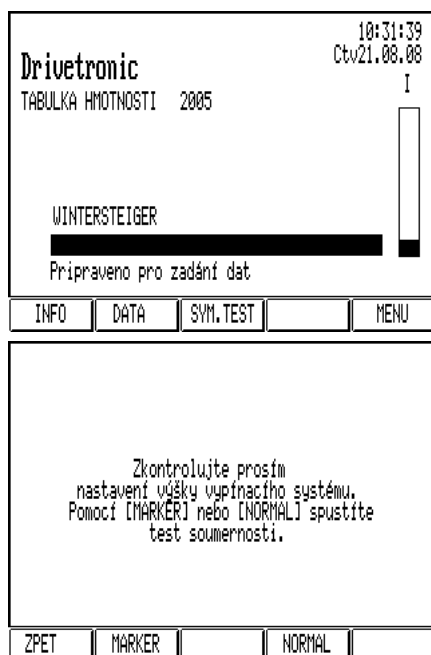
V podstatě smí válec na vypínacím rameni tlačit pouze na podrážku boty a ne na vnější plášť boty.

- Max. délka podrážky = 380 mm
- Max. délka podrážky = 220 mm

## 6 Testovací funkce

### 6.1 Test souměrnosti

Tato funkce je možná kdykoliv bez zadání dat, abyste získali hrubý přehled o stavu vázání (přední čelist).



- Zapněte síťový vypínač.
- Po procesu tárování umístěte lyži s vázáním na stroj ([viz kap. 5 Umístění a upevnění jednotky lyže - bota - vázání, strana 20](#)).
- Botu zatlačte do vázání.
- Stiskněte tlačítko „SYM TEST“ na obrazovce.
- Zkontrolujte nastavení výšky vypínacích ramen ([viz kap. 5.5 Nastavení vypínacích ramen, strana 22](#)).



**POZOR**

Nebezpečí úrazu zmáčknutím!

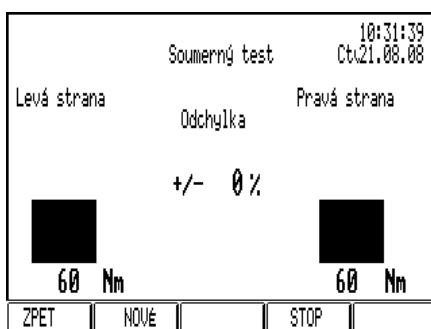
**V průběhu vypínání/měření nesahejte mezi vypínací ramena, vypínací sloupky a lyžařskou botu!**

- Pokud je na lyži přimontováno vázání Marker, stiskněte tlačítko „MARKER“, jinak stiskněte „NORMAL“ a provede se test souměrnosti pro přední čelist. Bota je jednou posunuta doprava a doleva, jen do té míry, než síla překročí nejvyšší hodnoty, a nakonec je opět zatlačena do vázání (částečné vypnutí).

Rozdíl mezi levou a pravou maximální hodnotou se zobrazí v středu pomocí +/- X %.



**Existují vázání, u kterých není tato funkce možná, protože také po částečném vypnutí musí být bota znovu nasazena. U těchto typů vázání není možné testovací funkce provádět, protože by mohlo dojít k poškození vázání!**

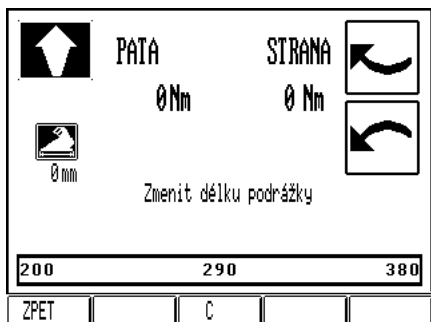
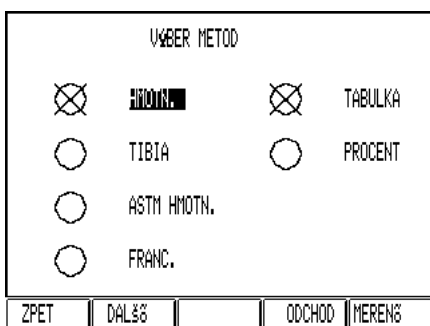
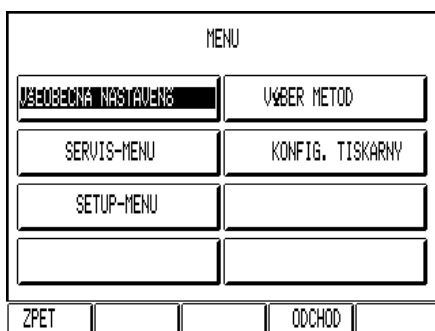
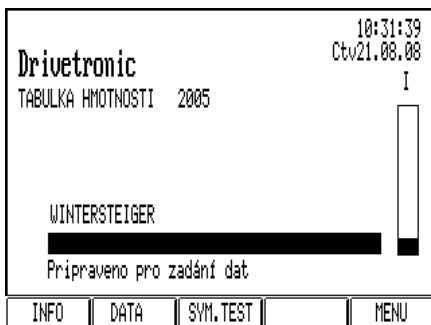


- Stisknutím tlačítka „ZPĚT“ se opět dostanete na výchozí obrazovku.



## 6.2 Režim měření

Díky této funkci je možné po zadání délky podrážky provést měření. Zobrazí se pouze hodnoty Nm pro strany a patu. Vytisknutí těchto hodnot není možné (slouží k jednoduchému, rychlému měření bez tělesných údajů).



- Stiskněte tlačítko „MENU“.
- Otáčením ovladače WI-Drive vyberte bod nabídky „VÝBĚR METOD“.
- Stisknutím ovladače WI-Drive se otevře okno „VÝBĚR METOD“.
- Stiskněte tlačítko „MĚŘENÍ“.
- Pomocí tlačítka WI-Drive vyberte políčko „Změnit délku podrážky“, stiskněte ovladač WI-Drive a nastavte požadovanou délku podrážky.
- Pak opakovaným stisknutím ovladače WI-Drive zvolenou délku podrážky potvrďte.

**i** Pokud délku podrážky neznáte, můžete ji na stupnici délky podrážky na stroji změřit.

Délku podrážky můžete zadat také pomocí číselné klávesnice.

- Stiskněte tlačítko „č“.



- Požadovanou délku podrážky vyberte otáčením ovladače WI-Drive a potvrďte ji jeho stisknutím.

**POZOR****Nebezpečí úrazu zmáčknutím!**

**V průběhu vypínání/měření nesahejte mezi vypínací ramena, vypínací sloupky a lyžařskou botu!**

- Po zadání délky podrážky je možné provést boční vypnutí, příp. vypnutí paty, výběrem příslušného symbolu pro vypnutí.

**Dbejte na umístění lyže!**

[\(viz kap. 5 Umístění a upevnění jednotky lyže - bota - vázání, strana 20\)](#)

## 7 Zadání hodnot

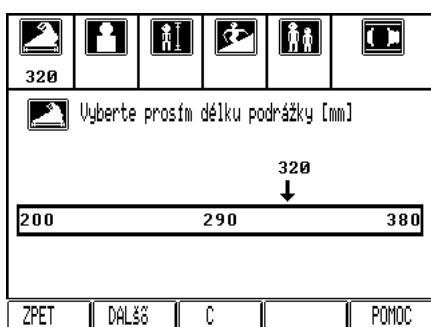
### 7.1 Metoda HMOTNOST



Pokud je na displeji úvodní obrazovka, můžete začít zadávat údaje lyžaře.

- Stiskněte tlačítko „DATA“, příp. ovladač WI-Drive.

#### 7.1.1 Zadání délky podrážky v mm

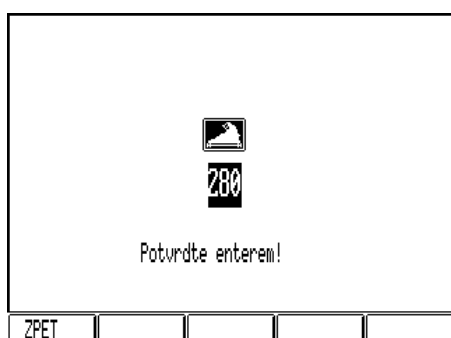


Pokud délku podrážky neznáte, můžete ji na stupnici délky podrážky na stroji změřit.

#### Příklad zadání: délka podrážky 320 mm

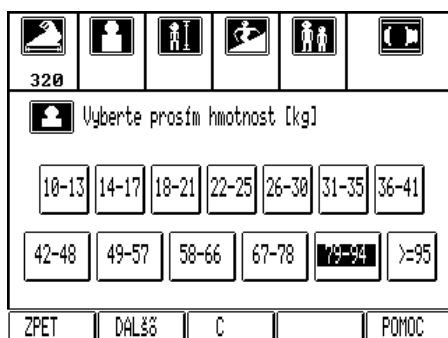
- Otočením ovladače WI-Drive vyberte požadovanou délku podrážky.
- Stisknutím ovladače WI-Drive se vybraná délka podrážky převezme.

Délku podrážky lze na milimetr přesně zadat pomocí číselné klávesnice.



- Stiskněte tlačítko „Č“.
- Požadovanou délku podrážky vyberte ovladačem WI-Drive a potvrďte ji jeho stisknutím.

### 7.1.2 Zadání hmotnosti



- Vyberte hmotnost lyžaře v kg.
  - **Příklad zadání:** 80 kg
  - Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „79 - 94“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

Přesné zadání lze provést stisknutím tlačítka „č“ pomocí ovladače WI-Drive.

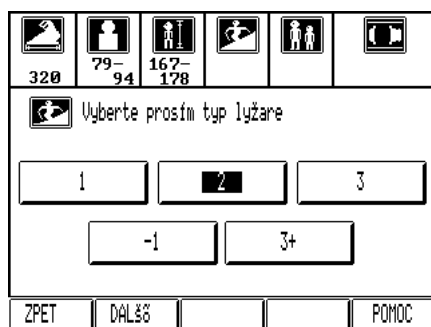
### 7.1.3 Zadání tělesné výšky



- Vyberte výšku lyžaře.
  - **Příklad zadání:** 1,74 m
  - Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „1,67 - 1,78“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

Přesné zadání lze provést stisknutím tlačítka „č“ pomocí ovladače WI-Drive.

### 7.1.4 Zadání typu lyžaře



- Typ lyžaře vyberte podle následující tabulky:

Typ	1	2	3
<b>Rychlost</b>	pomalá až střední		rychlá
<b>Terén</b>	lehký až střední	Lyžař, který zcela neodpovídá popisu ani v 1 ani v 3.	příkrý
<b>Styl</b>	opatrný (nebo nebyl jednoznačně stanoven)		agresivní

- **Příklad zadání:** 2
- Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „2“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

 **VÝSTRAHA** Nebezpečí úrazu lyžaře!

Pro typ lyžaře (-1) a (3+) dodržujte prosím informace výrobce vázání.

### 7.1.5 Zadání věku

320	79-94	167-178	2		
Vyberte prosím věk					
10-49		<10   >50			
ZPET	DALŠÍ	C			POMOC

- Vyberte věk lyžaře
  - **Příklad zadání:** 37 let
  - Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „10 - 49“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.
  - Přesné zadání lze provést stisknutím tlačítka „Č“ pomocí ovladače WI-Drive.

### 7.1.6 Zadání typu vázání

320	79-94	167-178	2	10-49	
Vyberte prosím vázání					
TYROLIA		ATOMIC		ROSSIGNOL	
LOOK		MARKER		SALOMON	
FISCHER		BLIZZARD		TECNO	
ZPET	DALŠÍ	JINÁ			POMOC

- Vyberte typ vázání
  - **Příklad zadání:** MARKER
  - Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „MARKER“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

320	79-94	167-178	2	10-49	MARKER
Vyberte prosím typ vázání					
PATA		OTOČNÝ TALÍŘ		TURIST. VÁZÁNÍ	
ZPET	DALŠÍ				POMOC

Jelikož např. u tohoto vázání existují různé typy, je třeba vybrat příslušný typ.

#### Pata

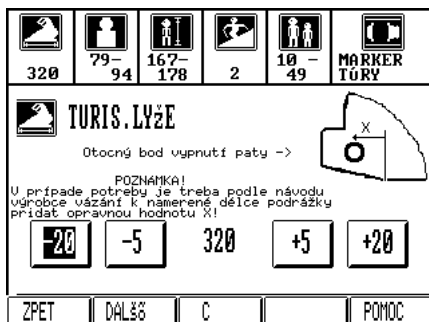
Tato volba je určena pro běžné patní automaty.

#### Otočný talíř

Při výběru vázání s otočným talířem, příp. vázání s pevným otočným bodem, se objeví okno s pokynem „Přezkoušet umístění lyže“, aby se zajistilo, zda je u těchto vázání **otočný bod při bočním vypnutí** v souladu s otočným bodem stroje ([viz kap. 5.1 Umístění pro boční vypnutí, strana 21](#)) a ([viz kap. 5.2 Umístění pro vypnutí paty, strana 21](#)).

- Okno s pokynem potvrďte tlačítkem „DALŠÍ“.

<p>Pozor zkontrolujte pozici lyží!</p>					
	DALŠÍ				



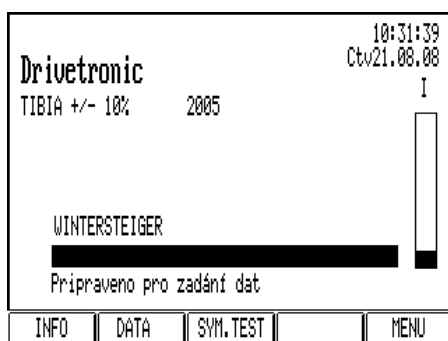
### Turistické vázání

Při výběru turistického vázání se objeví okno (vlevo).

Protože otočný bod vypnutí paty se liší podle turistického vázání a typu, v případě potřeby je třeba podle zadání výrobce vázání k naměřené délce podrážky zadat opravnou hodnotu.

- Opravnou hodnotu lze zadat navolením tlačítek „-20, -5, +5, +20“ pomocí ovladače WI-Drive.
- Korigovaná délka podrážky se převezme pomocí tlačítka „DALŠÍ“.

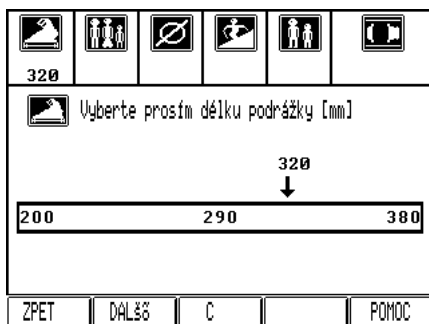
## 7.2 Metoda TIBIA



Pokud je na displeji úvodní obrazovka, můžete začít zadávat údaje lyžaře.

- Stiskněte tlačítko „DATA“, příp. ovladač WI-Drive.

### 7.2.1 Zadání délky podrážky v mm



Pokud délku podrážky neznáte, můžete ji na stupnici délky podrážky na stroji změřit.

#### Příklad zadání: délka podrážky 320 mm

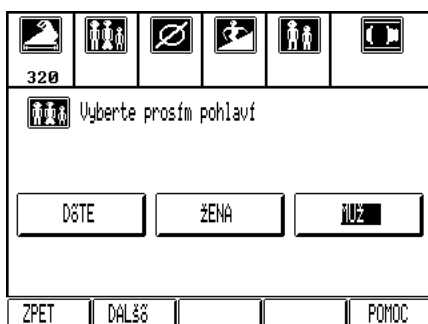
- Otočením ovladače WI-Drive vyberte požadovanou délku podrážky.
- Stisknutím ovladače WI-Drive se vybraná délka podrážky převezme.

Délku podrážky lze na milimetr přesně zadat pomocí číselné klávesnice.

- Stiskněte tlačítko „č“.
- Požadovanou délku podrážky vyberte ovladačem WI-Drive a potvrďte ji jeho stisknutím.

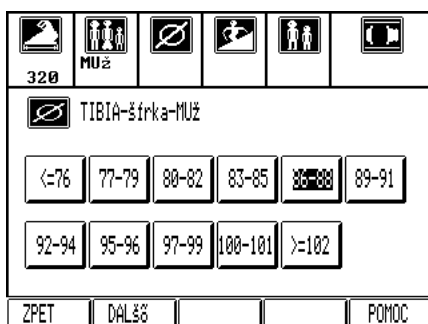


### 7.2.2 Zadání pohlaví



- Pomocí ovladače WI-Drive vyberte příslušné pohlaví a výběr potvrďte jeho stisknutím.
  - **Příklad zadání:** MUŽ
  - Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „MUŽ“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

### 7.2.3 Zadání tibie - průměr šířky hlavy tibie



- Vyberte naměřený průměr tibie
  - **Příklad zadání:** 88 mm
  - Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „86 - 88“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

**⚠ VÝSTRAHA** Nebezpečí úrazu lyžaře!

Jen přesně změřený průměr hlavy tibie poskytne správné hodnoty pro nastavení vázání pro lyžaře. Proto je třeba měření pomocí tibiametru věnovat velkou pozornost.

### 7.2.4 Zadání typu lyžaře



- Typ lyžaře vyberte podle následující tabulky:

Typ	1	2	3
<b>Rychlost</b>	pomalá až střední		rychlá
<b>Terén</b>	lehký až střední	Lyžař, který zcela neodpovídá popisu ani v 1 ani v 3.	příkrý
<b>Styl</b>	opatrný (nebo nebyl jednoznačně stanoven)		agresivní

- **Příklad zadání:** 2
- Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „2“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

### 7.2.5 Zadání věku

320	MUŽ	86-88	2		
Vyberte prosím věk					
<=15		16-17		18-50	
51-60			>60		
ZPET	DALŠÍ	C			POMOC

- Vyberte věk lyžaře
  - **Příklad zadání:** 37 let
  - Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „18 - 50“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

### 7.2.6 Zadání typu vázání

320	MUŽ	86-88	2	18-50	
Vyberte prosím vázání					
TYROLIA		ATOMIC		ROSSIGNOL	
LOOK		MARKER		SALOMON	
FISCHER		BLIZZARD		TECNO	
ZPET	DALŠÍ	JINA			POMOC

- Vyberte typ vázání, které je k dispozici
  - **Příklad zadání:** MARKER
  - Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „MARKER“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

320	MUŽ	86-88	2	18-50	MARKER
Vyberte prosím typ vázání					
PATA		OTOČNÝ TALÍŘ		TURIST. VÁZÁNÍ	
ZPET	DALŠÍ				POMOC

Jelikož např. u tohoto vázání existují různé typy, je třeba vybrat příslušný typ.

#### Pata

Tato volba je určena pro běžné patní automaty.

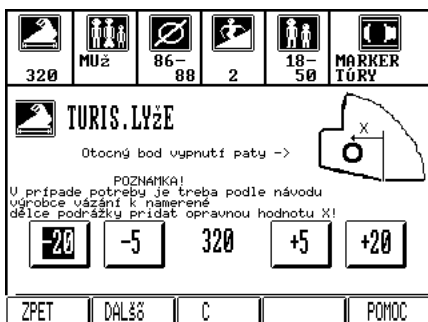
#### Otočný talíř

Při výběru vázání s otočným talířem, příp. vázání s pevným otočným bodem, se objeví okno s pokynem „Přezkoušet umístění lyže“, aby se zajistilo, zda je u těchto vázání otočný bod při bočním vypnutí v souladu s otočným bodem stroje.

- Okno s pokynem potvrďte tlačítkem „DALŠÍ“.

<p><b>Pozor zkontrolujte pozici lyží!</b></p>					
	DALŠÍ				





### Turistické vázání

Při výběru turistického vázání se objeví okno (vlevo).

- Protože otočný bod vypnutí paty se liší podle turistického vázání a typu, v případě potřeby je třeba podle zadání výrobce vázání k naměřené délce podrážky zadat opravnou hodnotu.
- Opravnou hodnotu lze zadat navolením tlačítek „-20, -5, +5, +20“ pomocí ovladače WI-Drive.
- Korigovaná délka podrážky se převezme pomocí tlačítka „DALŠÍ“.

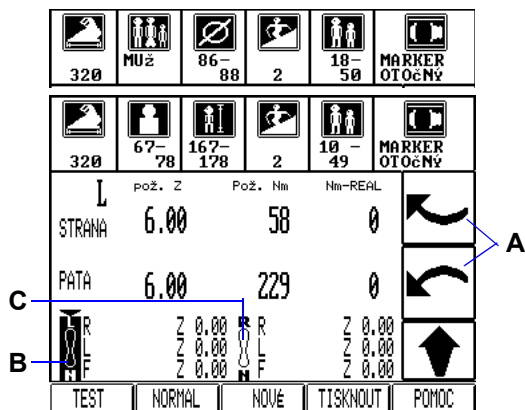
## 7.3 Pokyny k zadávání dat



Na horní liště se symboly jsou pro kontrolu vidět všechny zadané hodnoty.

Pokud byly zadány špatné hodnoty, můžete pomocí tlačítek „ZPĚT“ příp. „DALŠÍ“ okna se zadáními procházet a je-li to třeba, provést nutné změny.

## 7.4 Zobrazení vypočítaných hodnot



Pokud jsou všechna zadaná data v běžném rozmezí, na displeji se objeví požadované hodnoty v Nm a přednastavené hodnoty pro nastavení vázání (předem nastavená hodnota).













Stroj je nyní připraven pro vypnutí **levé lyže**, příp. vázání. Je to patrné na inverzně zobrazené grafice [B]. Po stisknutí ovladače WI můžete přepnout na pravou lyži příp. vázání, viz grafika [C].

- Stisknutím tlačítka „Test“ se provede první test vypnutí ([viz kap. 7.6 Test vypnutí, strana 34](#)).

## 7.5 Volba procesu vypnutí

- Stisknutím tlačítka se šipkou [A] spustíte „normální“ proces vypnutí. Jedná se o kompletní proces vypnutí, který ovlivní uvolnění lyžařské boty při bočním vypnutí ([viz kap. 7.7 Proces vypnutí Normal, strana 35](#)).
- Stisknutím tlačítka „NORMAL“ lze přepnout na proces vypnutí „FAST“. Tento proces vypnutí lze použít na velký počet vázání. Pokud je vázání ve sníženém zkušebním mezním rozmezí, bota se střídavě pohne dvakrát doleva a dvakrát doprava a pak je zase přitlačena do vázání. Zkušební mezní rozmezí je při tomto nastavení ohraničeno ([viz kap. 7.8 Proces vypnutí FAST, strana 37](#)).
- Stiskem tlačítka "FAST" ze přepnout na proces vypnutí "FULL". Tento proces vypnutí se používá, pokud při procesu vypnutí "NORMAL" dochází k problémům. Zatímco při procesu vypnutí "NORMAL" se vypínací pohyb zastaví, jakmile vázání vypnulo, při procesu "FULL" se vypínací pohyb provede až po koncový spínač. Tím se zamezí uvíznutí lyžařské boty ve vázání. Pokud při určité kombinaci lyžařské boty a vázání dochází k problémům, musí se používat proces vypnutí "FULL".
- Stiskem tlačítka "FULL" se zase přepne na proces vypnutí "NORMAL".

## 7.6 Test vypnutí

					
320	MUž	86-88	2	18-50	MARKER OTOČNÝ
					
320	67-78	167-178	2	10-49	MARKER OTOČNÝ
UPRAVO Ø Nm	IN USE   GOOD   GOOD   IN USE				
	43	50	58	67	78
ULEVO Ø Nm	IN USE   GOOD   GOOD   IN USE				
	165	194	229	271	320
PATA Ø Nm	IN USE   GOOD   GOOD   IN USE				
ZPET					



**POZOR**

Nebezpečí úrazu zmáčknutím!

V průběhu vypínání/měření nesahejte mezi vypínací ramena, vypínací sloupky a lyžařskou botu!

Pokud je jednotka lyžařská bota - vázání správně umístěna, je možné stisknutím tlačítka „START“ provést test přední čelisti. Bota je střídavě posunuta doleva a doprava, jen do té míry, než síla překročí nejvyšší hodnoty, a nakonec je opět zatlačena do vázání (částečné vypnutí). Délka testu je 30 sekund.

- Stisknutím tlačítka „STOP“ je možné test přerušit.

### 7.6.1 Rozmezí GOOD

	Zkušební mezní rozmezí zvolené metody	
	Normální vypnutí	Vypnutí FAST
<b>HMOTNOST</b>	± 15 % (± 1 řádek v tabulce hmotností)	± 13%
<b>TIBIA</b>	± 10%	± 9%
<b>HMOTNOST ASTM</b>	± 15 % (± 1 řádek v tabulce hmotností)	± 13%

- Pokud je vázání v platném rozmezí, potvrďte stisknutím tlačítka „DALŠÍ“.

### 7.6.2 Rozmezí IN USE (mezní rozmezí pro nová nastavení ± 30 %)

- Pokud je vázání v rozmezí IN USE (+/-30% nebo ± 2 řádky v tabulce hmotností), musí být vázání přestaveno tak, aby se obě strany nacházely v rozmezí GOOD.

### 7.6.3 Rozmezí mimo mezní hodnoty pro nové nastavení

- Pokud se vázání po nastavení přednastavené hodnoty na stupnici vázání odchyluje o více než 30 % od požadované hodnoty, je třeba přezkoušet funkční jednotku (postup podle zadání výrobce vázání, např.: tření, přítlačná síla, atd.) a test zopakovat.



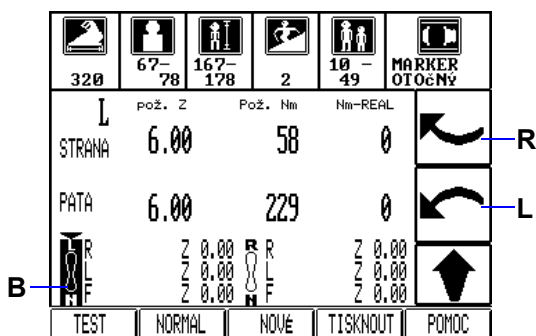
**VÝSTRAHA** Nebezpečí úrazu lyžaře!

Hodnota Z (přednastavení) se musí shodovat s hodnotou výrobce vázání. Pokud dochází k odchylce, je třeba nastavit hodnotu výrobce vázání!

## 7.7 Proces vypnutí Normal

Podle ISO 11088 se má vypnutí každým směrem provést třikrát. Pokud jsou první dvě za sebou následující měření vypnutí ve stejném směru v rozmezí mezní hodnoty  $\pm 15\%$ , není třeba provádět třetí měření vypnutí.

### 7.7.1 Boční vypnutí



Stroj je nyní připraven pro vypnutí **levé lyže**, příp. vázání. Je to patrné na inverzně zobrazené grafice [B]. Zkontrolujte, za je jednotka lyžařská bota - vázání správně umístěna.



**POZOR** Nebezpečí úrazu zmáčknutím!

V průběhu vypínání/měření nesahejte mezi vypínací ramena, vypínací sloupky a lyžařskou botu!

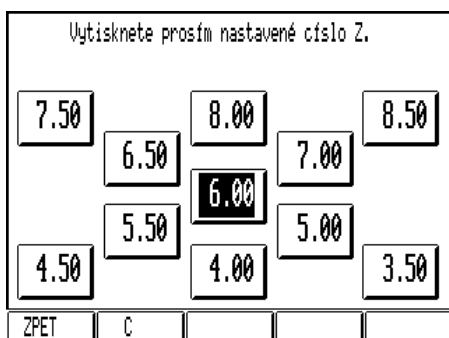
- Stisknutím tlačítka pravého bočního vypnutí [R] se vázání vpravo zcela vypne.

Případně je třeba na seřizovacím šroubu vázání opravit číslo Z.



**Pokud není dosaženo platného rozmezí (přes  $\pm 30\%$ ), je možné proces přerušit pomocí tlačítka STOP. Funkční jednotku je třeba přezkoušet (postup podle zadání výrobce vázání) a proces vypnutí zopakovat.**

- Pokud je vázání při kompletním vypnutí v platném mezním rozmezí testování, objeví se následující obrazovka.
- Přečtete číslo Z nastavené na vázání a odpovídající číslo vyberte a potvrďte pomocí ovladače WI-Drive.



Tento proces opakujte pomocí tlačítka levého bočního vypnutí [L]. Pokud skutečné hodnoty leží v platném zkušebním mezním rozsahu, na displeji se objeví číslo Z a „GOOD“ pro levé a pravé vypnutí. Dále se po platném vypnutí zobrazí tlačítka bočního vypnutí [R a L] inverzně.

**i** Proces vypnutí lze přerušit protilehlým tlačítkem bočního vypnutí!  
Stroj akceptuje pouze kompletní vypnutí, tzn. že bota musí být z vázání kompletně vytlačena.

**⚠ VÝSTRAHA** Nebezpečí úrazu lyžaře!

Vždy je třeba vypínat obě strany (levou a pravou) přední čelisti!

### 7.7.2 Vypnutí paty

320	67-78	167-178	2	10-49	MARKER OTOČNÝ
L	pož. Z	Pož. Nm	Nm-REAL		
STRANA	6.00	58	63		
PATA	6.00	229	0		
R	GOOD	Z 6.00	R	Z 0.00	
L	GOOD	Z 6.00	L	Z 0.00	
F	GOOD	Z 0.00	F	Z 0.00	
TEST	NORMAL	NOVÉ	TISKNOU	POMOC	

Zkontrolujte, zda je jednotka lyžařská bota - vázání správně umístěna a zda je správně vložen vypínací pás paty.

- Vypnutí paty se spustí stisknutím tlačítka [O].
- Pokud je vypnutí ve zkušebním mezním rozmezí, přečtěte číslo Z nastavené na vázání a odpovídající číslo vyberte a potvrďte v následujícím okně pomocí ovladače WI-Drive.

Pokud skutečná hodnota leží v platném zkušebním mezním rozmezí, na displeji se objeví číslo Z a „GOOD“ pro vypnutí paty. Dále se po platném vypnutí zobrazí tlačítko vypnutí paty [O] inverzně.

**!** Botu lehce přidržte rukou na horním konci holeně, aby nebyla ze stroje shozena. Na botu ale nesmíte vyvíjet žádný tlak, jinak bude výsledek měření špatný.

**i** Proces vypnutí je možné přerušit stisknutím tlačítka vypnutí paty [O] (šipka ukazuje směrem dolů)!  
Opětovným stisknutím tlačítka vypnutí paty [O] sjede mechanismus vypnutí paty zpět do výchozí polohy.

320	67-78	167-178	2	10-49	MARKER OTOČNÝ
L	pož. Z	Pož. Nm	Nm-REAL		
STRANA	6.00	58	63		
PATA	6.00	229	247		
R	GOOD	Z 6.00	R	Z 0.00	
L	GOOD	Z 6.00	L	Z 0.00	
F	GOOD	Z 6.00	F	Z 0.00	
TEST	NORMAL	NOVÉ	TISKNOU	POMOC	

Stroj je nyní připraven pro vypnutí pravé lyže, příp. vázání. Je to patrné na inverzně zobrazené grafice [C].

Přepínání na levou, příp. pravou lyži je možné posunutím kurzoru pomocí ovladače WI-Drive na příslušný grafický symbol a poté stisknutím ovladače WI-Drive.

**i** Napněte druhou lyži a celý proces vypnutí opakujte s druhou lyží.

**!** Pokud dochází k uváznutí boty ve vázání, musí se použít proces vypnutí "FULL" ([viz kap. 7.5 Volba procesu vypnutí, strana 34](#))!

## 7.8 Proces vypnutí FAST



Proces vypnutí FAST není vhodný pro vázání s otočným talířem!



Firma WINTERSTEIGER doporučuje provést plné vypnutí podle normy (MzR/L a My). Existuje ale možnost provést test vázání v režimu vypnutí FAST, pokud je slučitelný s normami platnými v příslušné zemi. Tyto režimy vypnutí sice zkrátí proces vypnutí, je třeba ale přesně dodržovat podmínky použití. Kromě toho není možné vyloučit odchylky plynoucí z velkého množství systémů vázání a změn podmíněným stárnutím. Firma WINTERSTEIGER nemůže převzít žádnou zodpovědnost za případné škody vzniklé nesprávným použitím režimu vypnutí FAST!

Režim vypnutí FAST lze použít, pokud ze zkušenosti z různých měření s různými typy vázání a lyžařských bot nebyly zjištěny žádné odlišné výsledky mezi plným vypnutím a režimem vypnutí FAST.

U režimu vypnutí FAST se použijí snížená rozmezí tolerance točivého momentu!



**VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu lyžaře!

Režim vypnutí FAST nelze použít, pokud jsou zjištěny různé výsledky měření mezi režimy FAST a NORMAL.

### 7.8.1 Boční vypnutí

320	79-94	167-178	2	10-49	TYROLIA PATKA
L	pož. Z	Pož. Nm	Nm-REAL	FAST	
STRANA	6.00	58	0		F
PATA	6.00	229	0		
R	Z 0.00	R	Z 0.00		
L	Z 0.00	L	Z 0.00		
F	Z 0.00	F	Z 0.00		
	FAST	NOVÉ	TISKOUT	POMOC	

- Zkontrolujte, zda je jednotka lyžařská bota - vázání správně umístěna a zda je správně vložen vypínací pás paty.



**POZOR**

Nebezpečí úrazu zmáčknutím!

V průběhu vypínání/měření nesahejte mezi vypínací ramena, vypínací sloupky a lyžařskou botu!

- Proces bočního vypnutí se spustí stisknutím tlačítka [F].

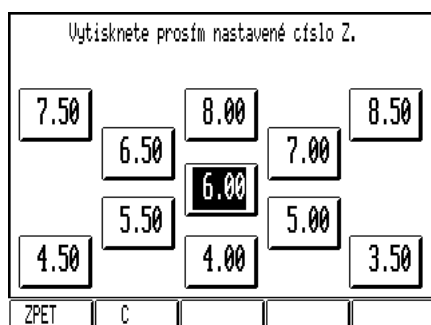
Bota se střídavě posunuje doleva a doprava, dokud není překročena maximální hodnota. Pokud jsou maximální hodnoty vlevo a vpravo dvakrát za sebou v ohraničeném zkušebním mezním rozmezí, proces se zastaví a zobrazí se další obrazovka.

Případně je třeba na seřizovací šroubu vázání opravit číslo Z.

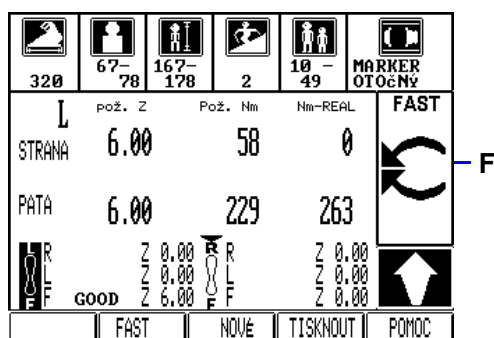


Pokud není dosaženo platného rozmezí (přes  $\pm 30\%$ ), je možné proces přerušit pomocí tlačítka STOP. Funkční jednotku je třeba přezkoušet (postup podle zadání výrobce vázání) a proces vypnutí zopakovat.

320	67-78	167-178	2	10-49	MARKER OTOČNÝ								
VPRAVO	<table border="1"> <tr> <td>IN USE</td> <td>GOOD</td> <td>GOOD</td> <td>IN USE</td> </tr> <tr> <td>43</td> <td>50</td> <td>58</td> <td>67 78</td> </tr> </table>					IN USE	GOOD	GOOD	IN USE	43	50	58	67 78
IN USE	GOOD	GOOD	IN USE										
43	50	58	67 78										
VLEVO	<table border="1"> <tr> <td>IN USE</td> <td>GOOD</td> <td>GOOD</td> <td>IN USE</td> </tr> </table>					IN USE	GOOD	GOOD	IN USE				
IN USE	GOOD	GOOD	IN USE										
PATA	165	194	229	271	320								
	<table border="1"> <tr> <td>IN USE</td> <td>GOOD</td> <td>GOOD</td> <td>IN USE</td> </tr> </table>					IN USE	GOOD	GOOD	IN USE				
IN USE	GOOD	GOOD	IN USE										
ZPET													

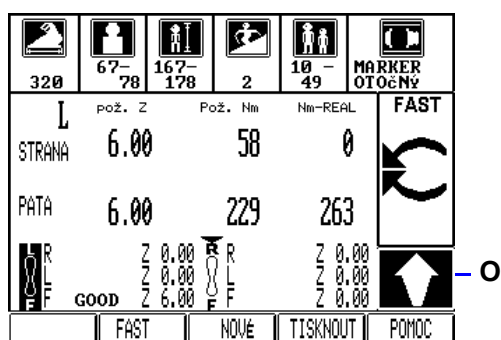


- Přečtete číslo Z nastavené na vázání a odpovídající číslo vyberte a potvrďte pomocí ovladače WI-Drive.



Pokud skutečné hodnoty leží v platném zkušebním mezním rozsahu, na displeji se objeví číslo Z a „GOOD“ pro levé a pravé vypnutí. Dále se po platném vypnutí zobrazí tlačítko bočního vypnutí [F] inverzně.

### 7.8.2 Vypnutí paty



Zkontrolujte, za je jednotka lyžařská bota - vázání správně umístěna a zda je správně vložen vypínací pás paty.

- Vypnutí paty se spustí stisknutím tlačítka [O].
- Pokud je vypnutí ve zkušebním mezním rozmezí, přečtete číslo Z nastavené na vázání a odpovídající číslo vyberte a potvrďte v následujícím okně pomocí ovladače WI-Drive.

Pokud skutečná hodnota leží v platném zkušebním mezním rozmezí, na displeji se objeví číslo Z a „GOOD“ pro vypnutí paty. Dále se po platném vypnutí zobrazí tlačítko vypnutí paty [O] inverzně.



**Botu lehce přidrže rukou na horním konci holeně, aby nebyla ze stroje shozena. Na botu ale nesmíte vyvíjet žádný tlak, jinak bude výsledek měření špatný.**



**Proces vypnutí je možné přerušit stisknutím tlačítka vypnutí paty [O] (šipka ukazuje směrem dolů)! Opětovným stisknutím tlačítka vypnutí paty [O] sjede mechanismus vypnutí paty zpět do výchozí polohy.**

320	79-94	167-178	2	10-49	TYROLIA PÁTKA
L	pož. Z	Pož. Nm	Nm-REAL	FAST	
STRANA	6.00	58	53		
PATA	6.00	229	263		
L R	GOOD	Z 6.00	R	Z 0.00	
L F	GOOD	Z 6.00	L	Z 0.00	
R F	GOOD	Z 6.00	F	Z 0.00	
	FAST	NOVÉ	TISKNOU	POMOC	

Stroj je nyní připraven pro vypnutí pravé lyže, příp. vázání. Je to patrné na inverzně zobrazené grafice [C].

Přepínání na levou, příp. pravou lyži je možné posunutím kurzoru pomocí ovladače WI-Drive na příslušný grafický symbol a poté stisknutím ovladače WI-Drive.

**i** Napněte druhou lyži a celý proces vypnutí opakujte s druhou lyží.

### 7.9 Tisk

320	79-94	167-178	2	10-49	TYROLIA PÁTKA
L	pož. Z	Pož. Nm	Nm-REAL		
STRANA	6.00	58	63		
PATA	6.00	229	196		
L R	Z 6.00	R	Z 6.00		
L F	Z 6.00	L	Z 6.00		
R F	Z 6.00	F	Z 6.00		
TEST	NORMAL	NOVÉ	TISKNOU	POMOC	

Existují tři různé doplňkové typy tiskáren.

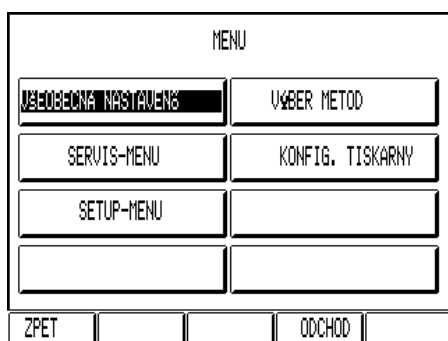
- Pokladní tiskárna (integrována ve sloupci s displejem)
- Přistavěná pokladní tiskárna Epson TM-T88 IV
- Štítková tiskárna Epson TM-U295

Pokud jsou všechna nastavení pro levou a pravou lyži v pořádku, můžete spustit tisk.

- Proces tisku se spustí stisknutím tlačítka „TISKNOU“.

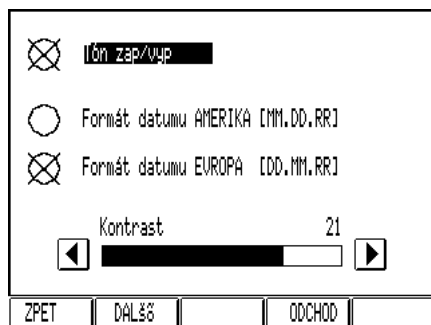
Na výtisku jsou vidět nyní všechny zadané údaje, resp. požadované a skutečné hodnoty a hodnota stupnice vázání.

## 8 Nastavení stroje



- Stiskněte tlačítko „MENU“.
- Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „VŠEOBECNÁ NASTAVENÍ“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

### 8.1 Nastavení kontrastu



- Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko, které chcete změnit.

#### Tón

- Aktivace, příp. deaktivace tónu pípnutí.

#### Datum

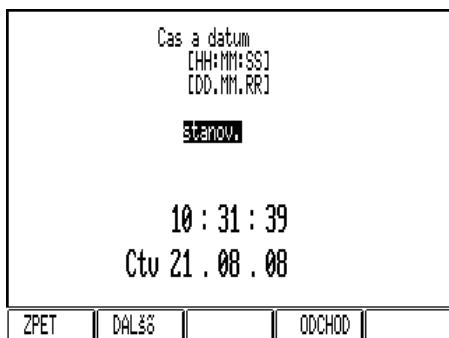
- Formát data je možné nastavit volbou příslušného pole výběru.
  - AMERIKA - MM.DD.RR
  - EVROPA - DD.MM.RR

#### Kontrast

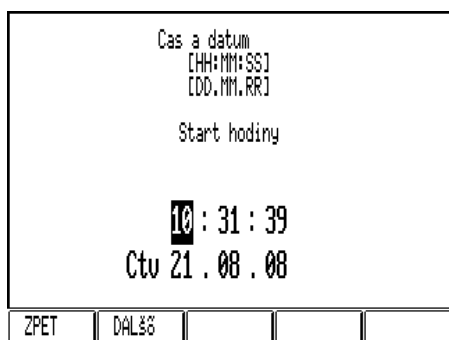
- Pomocí ovladače WI-Drive vyberte šipku nastavení kontrastu displeje.
- Stiskněte tlačítko „DALŠÍ“.



## 8.2 Zadání data a času

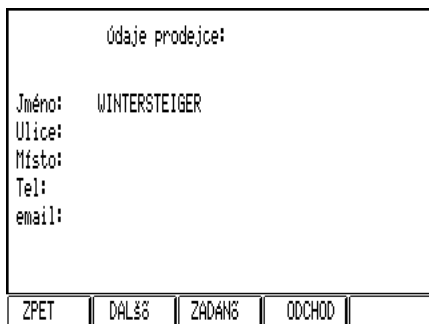


- Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „stanov.“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.
- Pak vyberte pole, které chcete změnit a eventuálně je změňte.

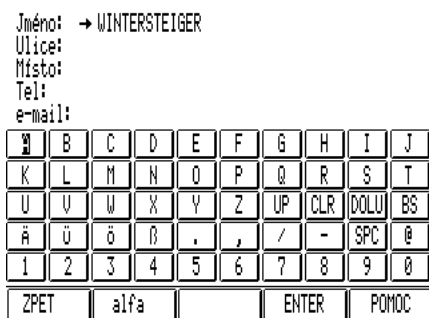


- Po uskutečněné změně ovladač WI-Drive tiskněte tak často, dokud není políčko „Spustit hodiny“ zobrazeno inverzně.
- Stiskněte ovladač WI-Drive a hodiny se spustí.
- Stiskněte tlačítko „DALŠÍ“.

## 8.3 Jméno a adresa



- Stisknutím tlačítka „ZADÁNÍ“ se dostanete na obrazovku pro zadání textu.



- Pro nastavení, příp. změnu údajů, vyberte pomocí ovladače WI-Drive příslušná tlačítka. Pro ukončení řádku stiskněte tlačítko „ENTER“. Tlačítkem „alfa“ můžete přepínat mezi malými a velkými písmeny.

Na úvodní obrazovce se zobrazí první řádek (jméno).

- Po zadání stiskněte tlačítko „ZPĚT“ a pak potvrďte tlačítkem „DALŠÍ“.

## 8.4 Text štítku

Text štítku

Lístk.rádek 1: WINTERSTEIGER SPORTS  
 Lístk.rádek 2:  
 Lístk.rádek 3:  
 Lístk.rádek 4:

ZPET	DALŠÍ	ZADÁNÍ	ODCHOD
------	-------	--------	--------

Lístk.rádek 1: WINTERSTEIGER SPORTS  
 Lístk.rádek 2:  
 Lístk.rádek 3:  
 Lístk.rádek 4: →

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z	UP	CLR	DOLU	BS
Ā	Ů	Ö	ß	.	,	/	-	SPC	@
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
ZPET	alfa		ENTER	POMOC					

- Stisknutím tlačítka „ZADÁNÍ“ se dostanete na obrazovku pro zadání textu.
- Pro nastavení, příp. změnu údajů, vyberte pomocí ovladače WI-Drive příslušná tlačítka. Pro ukončení řádku stiskněte tlačítko „ENTER“. Tlačítkem „alfa“ můžete přepínat mezi malými a velkými písmeny.
- Zadané řádky štítku se zobrazí při tisku.
- Po zadání stiskněte tlačítko „ZPĚT“ a pak potvrďte tlačítkem „DALŠÍ“.

## 8.5 Výběr zadání šířky tibie nebo čísla Z

VÝBĚR ZADÁNÍ ŠÍŘKY TIBIE

Šířka tibie Lmm

Tibia šířka Z

ZPET	DALŠÍ		ODCHOD
------	-------	--	--------

- Pokud použijete metodu „TIBIA“, je v tomto okně možné měnit mezi zadáním šířky tibie a číslem Z.
- Výběr provedete stisknutím příslušných políček.
- Stiskněte tlačítko „DALŠÍ“.

## 8.6 Výběr jazyka pro displej a tisk

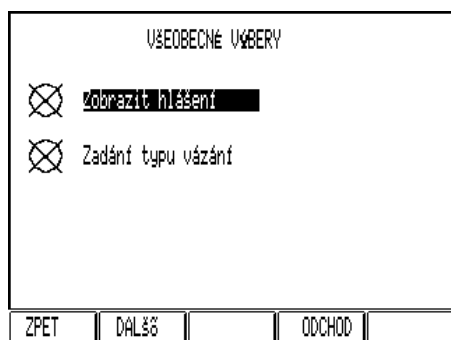
VÝBĚR JAZYKA

Německy       Anglicky  
 Francouzsky       Italsky  
 Holandsky       Rusky  
 Polsky       Český

ZPET	DALŠÍ		ODCHOD
------	-------	--	--------

- Stisknutím příslušného políčka je možné vybrat požadovaný jazyk pro displej a tiskárnu.
- Stiskněte tlačítko „DALŠÍ“.

## 8.7 Pole výběru



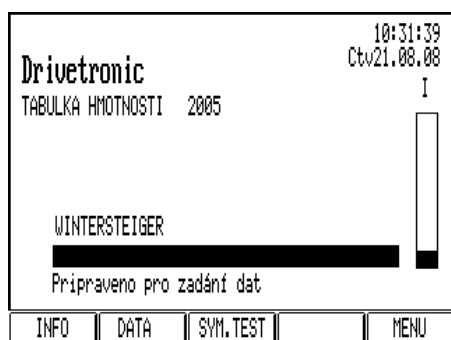
- Stisknutím příslušného pole výběru je možné toto pole aktivovat, resp. deaktivovat.

## 8.8 Nastavení zpět na standardní hodnoty

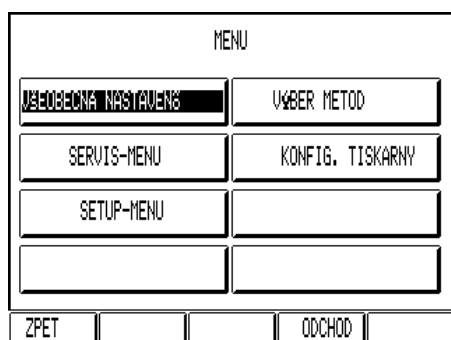


- Stisknutím tlačítka „ANO“ se všechny parametry nastaví zpět na standardní hodnoty.
  - Jazyk -> němčina
  - Metoda -> hmotnost
  - Tiskárna -> integrovaná pokladní tiskárna
  - Kontrast -> standardní hodnota
- Stisknutím tlačítka „DALŠÍ“ se opět dostanete zpět na obrazovku menu.

## 8.9 Výběr metody (hmotnost, tibia, atd.)



- Stiskněte tlačítko „MENU“.



- Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „VÝBĚR METOD“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

VĚBER METOD			
<input checked="" type="checkbox"/>	HMOTN.	<input checked="" type="checkbox"/>	TABULKA
<input type="checkbox"/>	TIBIA	<input type="checkbox"/>	PROCENT
<input type="checkbox"/>	ASTM HMOTN.		
<input type="checkbox"/>	FRANC.		

ZPET	DALŠÍ	ODCHOD	MERENÍ
------	-------	--------	--------

- Volbou příslušného políčka výběru můžete zvolit požadovanou normu.

**i** Povoleno je nastavit pouze normy platné pro příslušnou zemi.

**i** Verze hmotnost ASTM:  
U verze hmotnost ASTM se hmotnost zadává v librách a tělesná výška v palcích.

**i** Poznámka pro typ (-1) a (3+):  
Typ -1: Požadované nízké hodnoty nastavení  
Typ +3: Požadované vysoké hodnoty nastavení

**i** Tabulka:  
Pokud zvolíte pole tabulka, změní se hranice tolerance točivého momentu podle tabulky hmotností (jeden řádek nahoru, resp. jeden řádek dolů).  
Volba není možná při nastavení Tibia!

**i** Procento:  
Pokud vyberete pole procento, přepočítá se hranice tolerance točivého momentu s +/- 15 % požadované hodnoty.

**Pokud pracujete v režimu vypnutí FAST, použijí se obecně snížené meze tolerance točivého momentu!**

- Po výběru požadované normy se zobrazí následující obrazovka.
- V tomto okně je možné změnit pořadí údajů lyžaře volbou polí A, B nebo C. Aktivní pořadí je označeno kurzorem pod písmenem.
- Stisknutím tlačítka „ODCHOD“ se opět dostanete na hlavní menu.

A			
Délka podrážky	1	5	5
Hmotnost	2	1	2
Velikost	3	2	1
Typ lyžare	4	3	4
VEK	5	4	3
Vázání	6	6	6

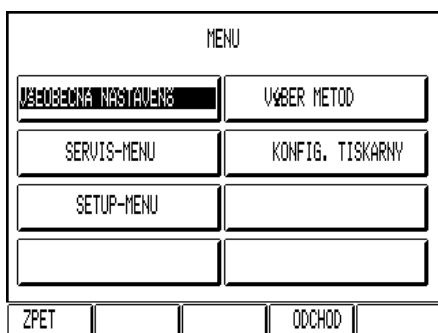
<b>A</b>	B	C
----------	---	---

ZPET		ODCHOD	
------	--	--------	--

## 8.10 Nastavení tiskárny



- Stiskněte tlačítko „MENU“.



- Pomocí ovladače WI-Drive vyberte políčko „KONFIG. TISKÁRNÝ“ a výběr potvrďte jeho stisknutím.

### 8.10.1 Výběr tiskárny



Podle toho, jaká tiskárna je k dispozici, je třeba ji vybrat v okně volby tiskárny. Připojení příslušné tiskárny provede provozní technik při uvedení stroje do provozu.

#### Interní tepelná tiskárna

Při výběru „Interní tepelná tiskárna“ se aktivuje tiskárna integrovaná v sloupci s displejem.

#### Externí tep. tiskárna

Při výběru „Ext. tepelná tiskárna“ se aktivuje přídavná pokladní tiskárna Epson TM-T88 IV.

#### TM295 na sériovém rozhraní

Při výběru „TM295 na sériovém rozhraní“ lze použít TM-U295 nebo podobnou externí tiskárnu, která tiskne na seřizovací štítek firmy WINTERSTEIGER nebo na vlastní formulář.



Pokud se použije tisk na seřizovací štítek firmy WINTERSTEIGER, musí být po volbě metody použit také příslušný seřizovací lístek!

### Tiskárna na rozhraní USB

Při výběru „Tiskárna na rozhraní USB“ lze na rozhraní USB připojit externí tiskárnu HP nebo Epson.

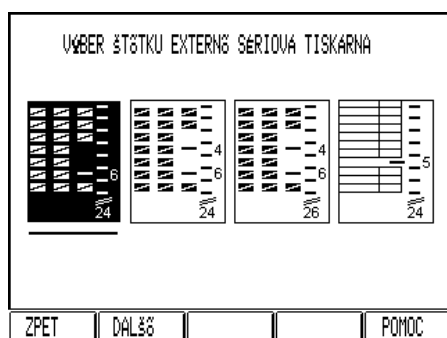
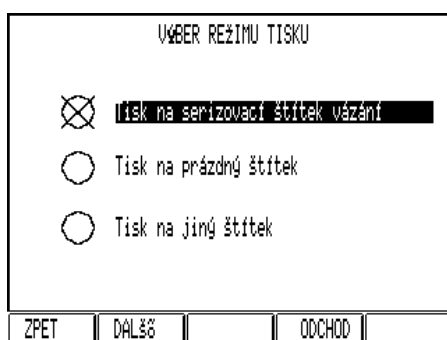
Pro externí tiskárnu je dále možné vybrat počet kopií (0 - 3).

### Text ručení

Tato funkce je k dispozici pouze u metody „ASTM“.

- Stiskněte tlačítko „DALŠÍ“.

## 8.10.2 Výběr režimu tiskárny pro TM-U295



- Volbou příslušného pole výběru se zvolí předběžné nastavení, zda použít formát tisku na seřizovací štítek vázání nebo na prázdný štítek.
- Stiskněte tlačítko „DALŠÍ“.

- Pokud v předchozím okně vyberete možnost „Tisk na seřizovací štítek vázání“, otevře se další okno, ve kterém je pokaždé třeba zvolit typ použitého seřizovacího štítku.

Aby tisk seřizovacího štítku vázání bezvadně fungoval, je třeba bezpodmínečně dodržovat následující kroky:

- Pro otevření tiskacího mechanismu stiskněte tlačítko „Release“ na tiskárně.
- Pro sevření štítku stiskněte tlačítko „Forward“, štítek se 1/2 cm vtáhne.

Pokud nebude tento postup dodržen, nebude tisk umístěn na správném místě seřizovacího štítku vázání.

- Stisknutím tlačítka „ODCHOD“ se opět dostanete na hlavní menu.

## 8.11 Informační okno



- Stiskněte tlačítko „INFO“.

SVSTĚM	CB0F.837		
MOTKO	V 6.17 18.08.2008		
C-MODUL	V 6.17 18.08.2008		
Provozní hodiny strana:	0:22:35		
Provozní hodiny pata:	0:09:45		
Sčítac dnu			
Nastavení:	12 od: 10.07.08 08:13:26		
ZPET	DALŠÍ	CLEAR	ODCHOD

- V tomto okně se zobrazí aktuální verze softwaru i provozní hodiny pohonu stran a paty.
- Stisknutím tlačítka „CLEAR“ nastavíte denní počítadlo na nulu a aktualizujete datum a čas.
- Stisknutím tlačítka „DALŠÍ“ se dostanete do seznamu posledních 30 nastavení vázání.

### 8.11.1 Seznam posledních 30 nastavení vázání

L	pož. Z	Pož. Nm	Císlo štítku
STRANA	6.50	58	00000012
PATA	6.50	229	Záznamy: 17
			Aktuální: 17
			Datum 18.08.08
			Hodiny 10:42:12
R	Z 0,0	R	Z 0,0
L	Z 0,0	L	Z 0,0
F	Z 0,0	F	Z 0,0
ZPET	DALŠÍ	+	- TISKNOUT

- Stisknutím tlačítek „+/-“ můžete procházet posledními 30 nastaveními vázání.
- K identifikaci hledaného nastavení se zobrazí číslo záznamu [A] a číslo štítku [B]. Číslo záznamu slouží k interní sčítací funkci.
- Stisknutím tlačítka „TISKNOUT“ je možné zvolené nastavení vytisknout. Každý výtisk tohoto nastavení vázání je označen slovem „KOPIE“.
- Stiskněte tlačítko „DALŠÍ“.

Poslední záznam vymazat z paměti.			
ZPET	DALŠÍ	CLEAR	

- Stisknutím tlačítka „CLEAR“ se zadání posledního nastavení vázání vymaže.

### 8.11.2 Indikátor inspekce

Drivetronic		10:31:39
TABULKA HMOTNOSTI 2005		Ctu21.08.08
WINTERSTEIGER		I
Připraveno pro zadání dat		
INFO	DATA	SVM.TEST
		MENU

Na hlavní obrazovce příslušné zvolené metody se nachází lat'ka inspekce.

Pokud se tato lat'ka naplní na cca 80 % (odpovídá cca 1600 kompletním nastavením), budete při příštím spuštění stroje upozorněni, abyste si domluvili termín servisu se svým servisním partnerem.

Rovněž budete upozorněni na každoroční kontrolu stroje.



**Podle ISO 11110 by měla být inspekce (kalibrace) prováděna ročně, musí být ale provedena minimálně jednou za 2 roky, technikem zákaznické podpory firmy WINTERSTEIGER, případně servisním technikem autorizovaným firmou WINTERSTEIGER. Výsledky kalibrace musí být zaneseny do dodané knihy kontrol.**

## 9 Údržbové práce

### 9.1 Čištění stroje



**Nebezpečí úrazu!**

**Stroj před čištěním vypněte.**

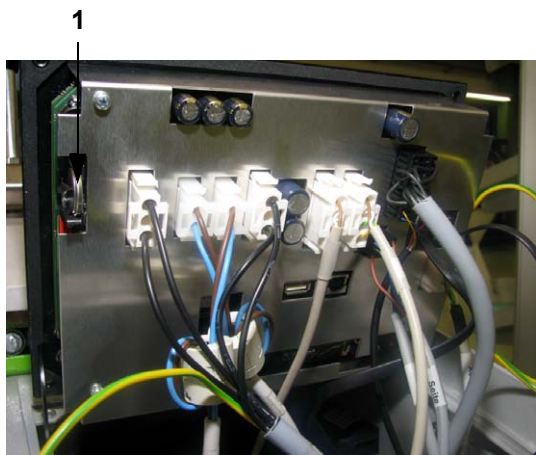
Stroj případně vyčistěte vlhkým hadříkem. Na čištění displeje nikdy nepoužívejte žádné čisticí prostředky.

### 9.2 Tiskárna



**Výměnu papíru, výměnu barevné pásky a jiné práce údržby provádějte podle návodu k obsluze dodaného k příslušné tiskárně.**

### 9.3 Výměna vyrovnávací baterie



Ve stroji je integrovaná kontrolka výměny baterie. Jakmile se na displeji objeví hlášení „Výměna vyrovnávací baterie“, je třeba baterii během 14 dnů vyměnit.

Lithiová knoflíková baterie 3 V, typ CR2032, objednáací číslo 15-480-105



**Při výměně vyrovnávací baterie musí být stroj zapnutý!**



## Postup

- Po odšroubování 6 ks šroubů odstraňte kryt zadní strany ovládacího panelu.
- Otáčením vyrovnávací baterie [1] směrem doleva ji bude možné vyjmout z oddílu baterie.
- Do oddílu baterie vložte novou baterii.



**Dbejte na správnou polaritu baterie!  
Nemanipulujte s kovovými předměty!**

- Kryt na zadní straně ovládacího panelu opět přimontujte.



**Při likvidaci lithiové baterie dodržujte předpisy a směrnice platné ve vaší zemi!**

## 9.4 Inspekce

Intervaly inspekce jsou navrhovány strojem pomocí integrovaného indikátoru inspekce. Inspekce (kalibrace) by měla být prováděna ročně, musí být ale provedena minimálně jednou za 2 roky, technikem zákaznické podpory firmy WINTERSTEIGER, případně servisním technikem autorizovaným firmou WINTERSTEIGER.

## 10 Odstavení a likvidace



**VÝSTRAHA** Nebezpečí úrazu!

**Před odstavením a demontáží stroje jej odpojte od napájení elektrickou energií a všech externích pohonů. Pro demontáž používejte pouze vhodné nástroje.**



**Při odstavení stroje demontujte a likvidujte všechny součástky odborným způsobem. Před likvidací vyčistěte všechny díly, které obsahují olej nebo tuky.**

**Olej a tuky se nesmí v žádném případě dostat do životního prostředí.**

**Při likvidaci součástek dodržujte místní předpisy!**

- Stroj demontujte odborným způsobem a rozložte jej na jednotlivé součástky.
- Součástky, obsahující olej nebo tuky, vyčistěte.
- Součástky likvidujte podle materiálových skupin (ocel, umělá hmota, elektrické a elektronické součástky atd.).
- Olej a tuky likvidujte ekologicky, a to i biologicky odbouratelné oleje a tuky.

**CE Konformitätserklärung  
Prohlášení o shodě  
Izjava o skladnosti  
Megfelelőségi nyilatkozat  
Deklaracja zgodności  
Сертификат соответствия**



Hiermit erklären wir, dass das Produkt:  
Tímto prohlašujeme, že produkt  
Ovime izjavljujemo da proizvod  
Kijelentjük, hogy a termék  
Niniejszym oświadczamy, że produkt  
Данным подтверждаем, что нижеуказанный продукт:

**Drivetric  
Bindungsprüfgerät  
Ski Binding Testing Device**

**No.:**

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht  
odpovídá následujícím příslušným ustanovením  
odgovara sljedećim relevantnim odredbama.  
megfelel a következő vonatkozó rendelkezéseknek.  
spełnia poniższe, obowiązujące przepisy  
соответствует следующим стандартам:

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG**

**EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**

Ried /I., am 13.01.2010

  
Ing. Walter Aumayr  
Vorstand

  
Mag. Gottfried Aschauer  
CE-Beauftragter



Product Service

# CERTIFICATE

No. Z1A 08 10 13727 015

**Holder of Certificate: Wintersteiger AG**Dimmelstrasse 9  
4910 Ried im Innkreis  
AUSTRIA**Certification Mark:****Product:****Laboratory Equipment  
(Ski binding machine)**

The product meets the requirements of the German Equipment and Product Safety Act. The Certification marks shown above can be affixed on the product. The certification marks must not be altered in any way. The use of the GS-Mark is permitted until the listed date, the use of the TÜV-Mark is unlimited, unless it is cancelled. See also notes overleaf.

Test report no.: 028-71338900-000

GS-Mark valid until: 2013-10-28

Date, 2008-10-30

Page 1 of 2





Product Service

**CERTIFICATE**  
**No. Z1A 08 10 13727 015**

**Model(s):** **Speedtronic Pro 7726-XXX-YY**  
**Drivetronic 7725-XXX-YY**

**Parameters:**

Rated voltage:	100-240V
Rated frequency:	50/60Hz
Rated current:	4 - 1.7A
Protection class:	I
Rated power:	0,4kW

Matrix:

7726:	Speedtronic Pro
7725:	Drivetronic
XXX:	Can be any number from 000 to 999 to state a non safety relevant configuration(e.g. colour)
YY:	Can be any number from 00 to 99 to indicate the range within the rated voltage

Examples:

7725-402-15:	Drivetronic, Colour grey/green, 100-240V, 1AC, 50/60Hz
7726-421-15:	Speedtronic Pro, Colour grey/green, 100-240V, 1AC, 50/60Hz

**Tested according to:** EN 61010-1:2001  
 DIN ISO 11110:1997  
 DIN ISO 11088:2007

**Factory(ies):** 13727



America

# CERTIFICATE

No. U8 08 10 13727 014

**Holder of Certificate:** Wintersteiger AGDimmelstrasse 9  
4910 Ried im Innkreis  
AUSTRIA**Certification Mark:****Product:** Laboratory Equipment  
(Ski binding machine)

The product was voluntarily tested according to the relevant safety requirements and mentioned properties. It can be marked with the certification mark shown above. The certification mark must not be altered in any way. See also notes overleaf.

**Test report no.:** 028-71338900-000**Date,** 2008-10-29

Page 1 of 2





America

**CERTIFICATE**

No. U8 08 10 13727 014

**Model(s):** Speedtronic Pro 7726-XXX-YY  
 Drivetronic 7725-XXX-YY

**Parameters:**

Rated voltage:	100-240V
Rated frequency:	50/60Hz
Rated current:	4 - 1.7A
Protection class:	I
Rated power:	0,4kW

**Matrix:**

7726:	Speedtronic Pro
7725:	Drivetronic
XXX:	Can be any number from 000 to 999 to state a non safety relevant configuration(e.g. colour)
YY:	Can be any number from 00 to 99 to indicate the range within the rated voltage

**Examples:**

7725-402-15:	Drivetronic, Colour grey/green, 100-240V, 1AC, 50/60Hz
7726-421-15:	Speedtronic Pro, Colour grey/green, 100-240V, 1AC, 50/60Hz

**Tested according to:** UL 61010-1:2004  
 CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1:2004

**Production Facility(ies):** 13727